**INDICE**

Dati di identificazione	Pag. 2/2
Dimensioni	Pag. 4/2
Masse e carichi trasportabili	Pag. 5/2
Modifiche	Pag. 5/2
Dati tecnici	Pag. 6/2
Passaggio cavi	Pag. 8/2
Sistema lubrificazione	Pag.18/2
Punti di lubrificazione	Pag.20/2
Coppie di serraggio motore	Pag.21/2
Coppie di serraggio ciclistica	Pag.23/2
Coppie di serraggio standard	Pag.24/2
Tabella di manutenzione	Pag.26/2
Prodotti consigliati	Pag.29/2

INDEX

Identification data	Pag. 3/2
Modifications	Pag. 4/2
Transportable weight and loads	Pag. 5/2
Modifications	Pag. 5/2
Technical specifications	Pag. 6/2
Cable passage	Pag. 9/2
Lubrication system	Pag.19/2
Lubrication points	Pag.20/2
Engine tightening torques	Pag.21/2
Chassis tightening torques	Pag.23/2
Standard torque wrench setting	Pag.25/2
Maintenance table	Pag.27/2
Recommends products	Pag.29/2

VERZEICHNIS

Kennzeichnungsdaten	Abb. 3/2
Dimensionen	Abb. 4/2
Gewichte und Transportierbare Lasten	Abb. 5/2
Änderungen	Abb. 5/2
Technische Eigenschaften	Abb. 7/2
Kabelführung	Abb. 9/2
Schmierungs-system	Abb.19/2
Schmierstellen	Abb.20/2
Anzugmoment der Motor	Abb.21/2
Anzugmoment der Fahrgestell	Abb.23/2
Standard-Anzugsmomente	Abb.25/2
Wartungstabelle	Abb.28/2
Empfiehl Produkte	Abb.29/2

Modello 500 V2

MANUALE D'OFFICINA

© 1997 by BIMOTA S.p.A.

1^a Edizione - 10/1997

Tutti i diritti riservati. Ogni pubblicazione o utilizzo senza permesso scritto da parte della BIMOTA S.p.A. è severamente vietata/o.

Verificato: A.Q.

Realizzato: Tecnema s.r.l.

Model 500 V2

SERVICE MANUAL

© 1997 by BIMOTA S.p.A.

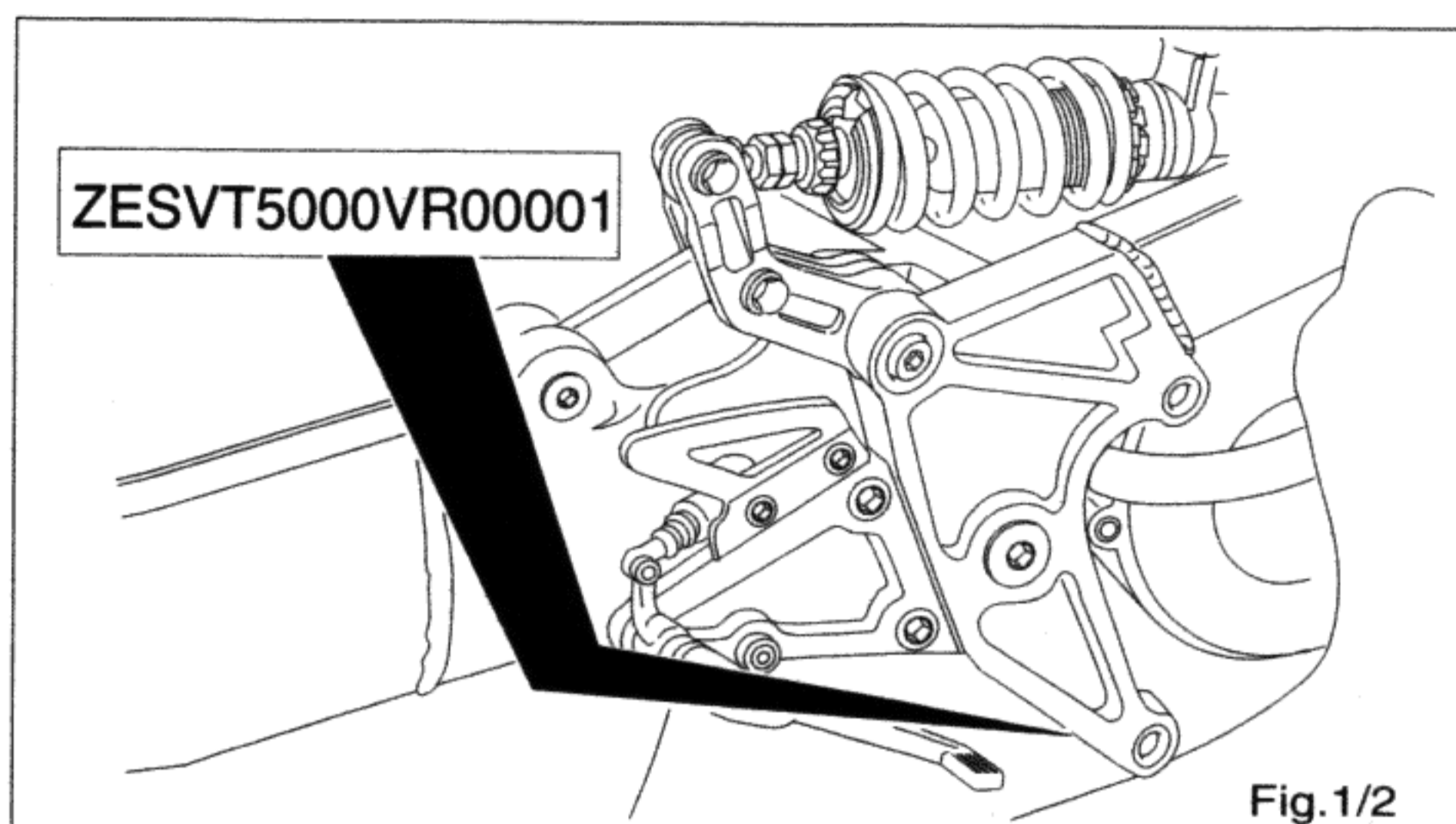
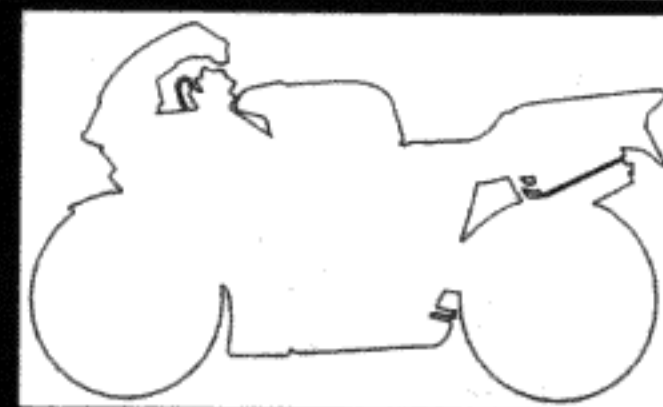
1st Edition - 10/ 1997

All right reserved. Any reprinting or unauthorized use without the written permission of BIMOTA S.p.A. is expressly prohibited.

Verified: A.Q.

Realisation: Tecnema s.r.l.

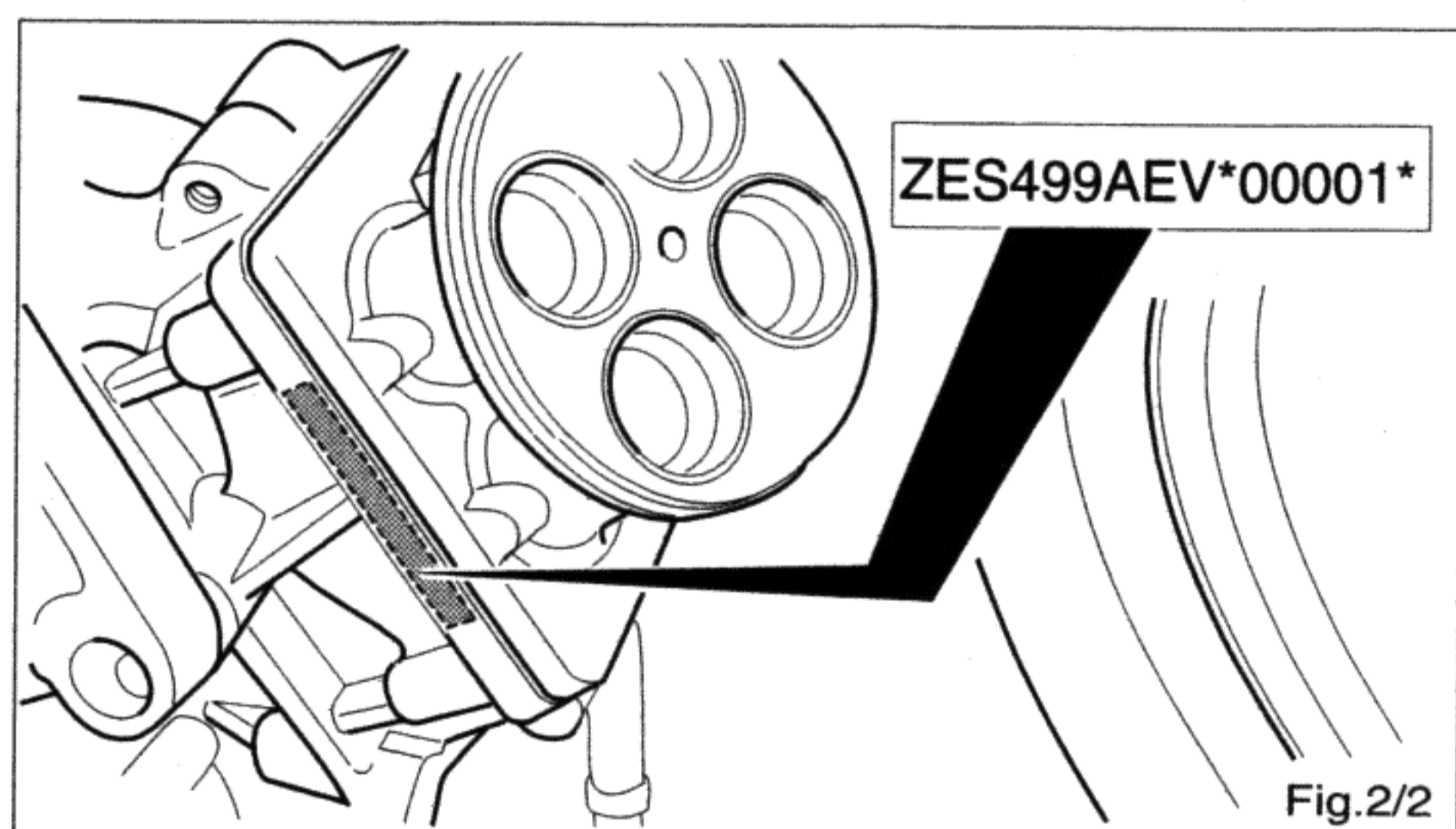
**Cap. 2
Cap. 2
Kap. 2**

**DATI DI IDENTIFICAZIONE****Numero di identificazione veicolo**

Ogni veicolo è contraddistinto da un numero di identificazione impresso sul lato destro del telaio.

NOTA:

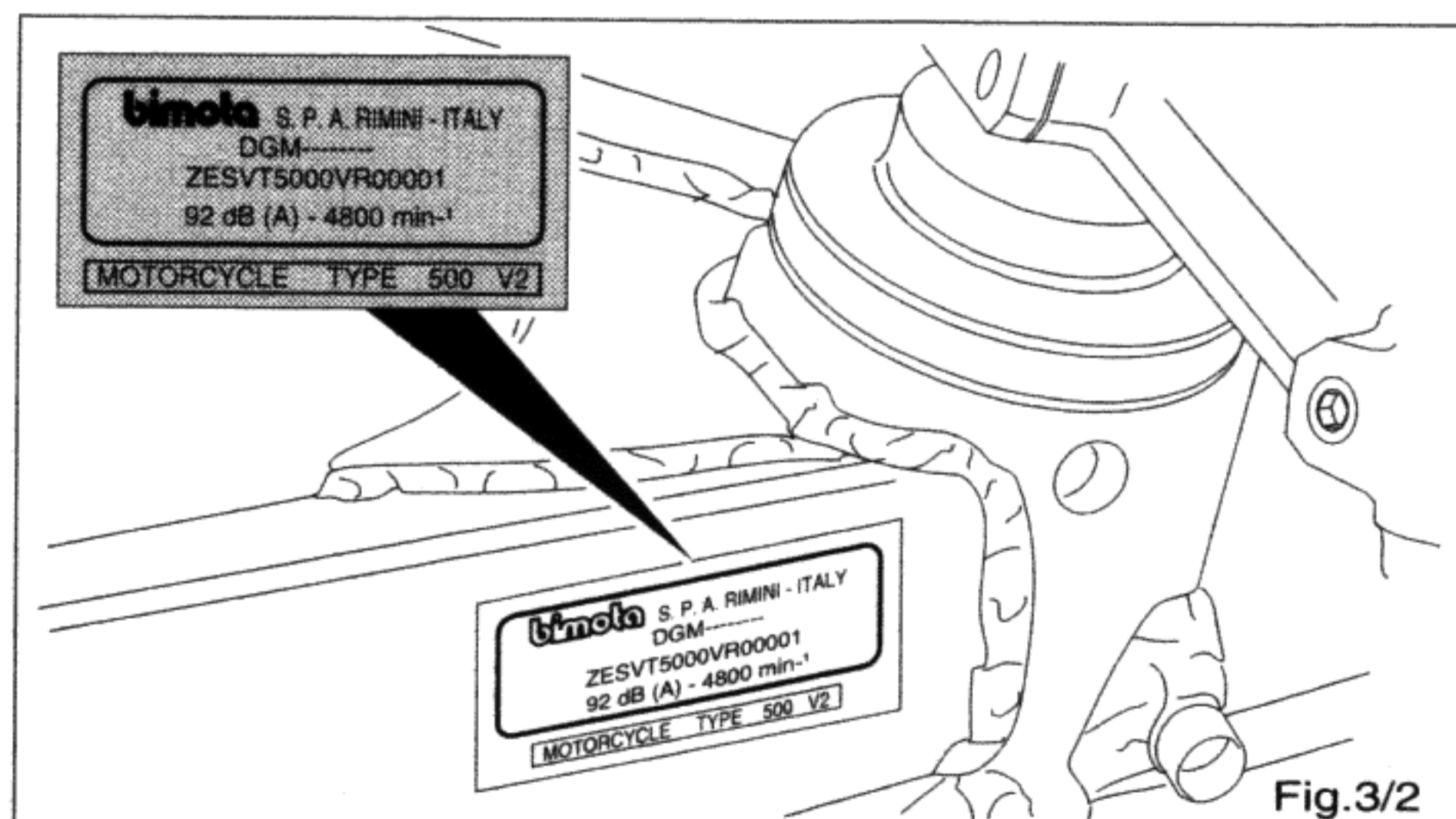
Il numero impresso sul lato destro del telaio è riportato sul libretto di circolazione del veicolo e serve per gli effetti di legge all'identificazione del motociclo stesso. Viene inoltre utilizzato dal rivenditore per eventuali operazioni in garanzia o per l'ordinazione delle parti di ricambio.

**Numero seriale del motore**

Il numero seriale del motore è stampigliato sul lato destro del carter principale.

NOTA:

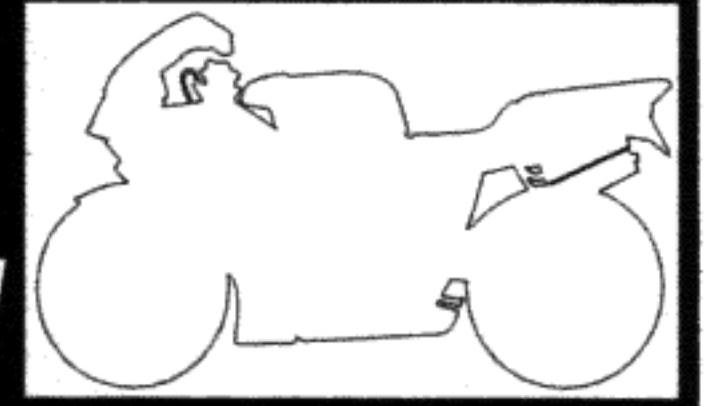
Le prime 3 cifre del numero seriale impresso sul carter del motore servono per l'identificazione del tipo di motore: le cifre seguenti indicano il numero di produzione dell'unità. Viene quindi utilizzato dal rivenditore per eventuali operazioni in garanzia o per l'ordinazione delle parti di ricambio.

**Tabelle del costruttore per individuazione del modello**

Le tabelle relative all'individuazione del modello di motociclo sono applicate al telaio nella zona anteriore sul lato destro.

NOTA:

I dati riportati nelle tabelle applicate sul telaio sono importantissimi per l'individuazione del modello. Viene quindi utilizzato dal rivenditore per eventuali operazioni in garanzia o per l'ordinazione delle parti di ricambio.

**IDENTIFICATION DATA****Vehicle identification number**

Each vehicle is identified by an identification number printed on the tube of the frame.

NOTE:

The number printed on the tube of the frame appears on the registration document of the vehicle, and is a legal identification of the same. It is also used by the retailer for any warranty operations or for ordering spare parts.

Engine serial number

The serial number of the engine is printed on the right side of the main casing.

NOTE:

The first 3 digits of the serial number printed on the engine casing identify the kind of engine: the following digits tell you the production number of the unit. It is then used by the retailer to perform any warranty operations or for ordering spare parts.

Manufacturer's table for identifying the model

The tables for identifying the model of the motorcycle are applied on the frame at the front right.

NOTE:

The data on the table on the frame are of the greatest importance for identifying the model. They are then used by the retailer to perform any warranty operations or for ordering spare parts.

KENNZEICHNUNGSDATEN**Fahrzeug-Identitätsnummer**

Jedes Fahrzeug ist durch eine Identitätsnummer am Rahmenrohr gekennzeichnet.

HINWEIS:

Die am Rahmenrohr angeführte Nummer ist im Kraftfahrzeugbrief des Fahrzeuges eingetragen und dient gesetzlich zur Identifizierung des Motorrades. Außerdem wird sie vom Händler im Falle eventueller unter Garantie stehender Eingriffe oder für die Bestellung von Ersatzteilen verwendet.

Seriennummer des Motors

Die Seriennummer des Motors ist rechts an der Hauptabdeckung eingeprägt.

HINWEIS:

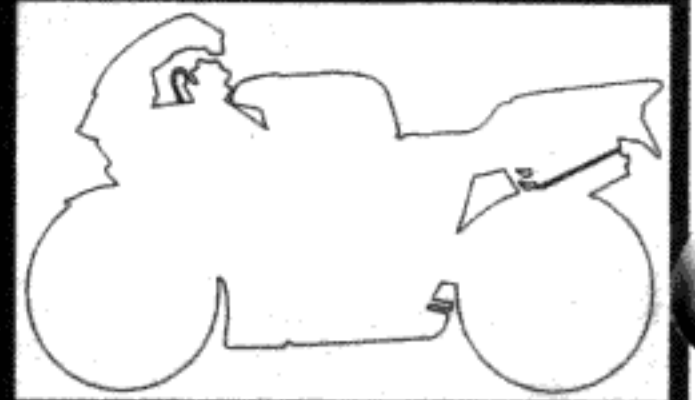
Die ersten 3 Ziffern der an der Motorabdeckung eingeprägten Seriennummer dienen für die Kennzeichnung des Motor-typs. Die folgenden Ziffern geben die produktionsnummer der Einheit an. Die Seriennummer wird demnach vom Händler für eventuelle unter Garantie stehende Eingriffe oder für die Bestellung von Ersatzteilen verwendet.

Tabellen des Herstellers zur Kennzeichnung des Modells

Die tabellen für die Kennzeichnung des Motorradmodells sind am Rahmen vorne rechts angebracht.

HINWEIS:

Die in den am Rahmen angebrachten Tabellen enthaltenen Daten sind für die Kennzeichnung des Modells von größter Wichtigkeit. Sie werden vom Händler für eventuelle unter Garantie stehende Eingriffe oder für die Bestellung von Ersatzteilen verwendet.



DIMENSIONI (Valori espressi in mm.)
OVERAL DIMENSIONS (Expressed in mm.)
DIMENSIONEN (Werte ausgedrückt in mm.)

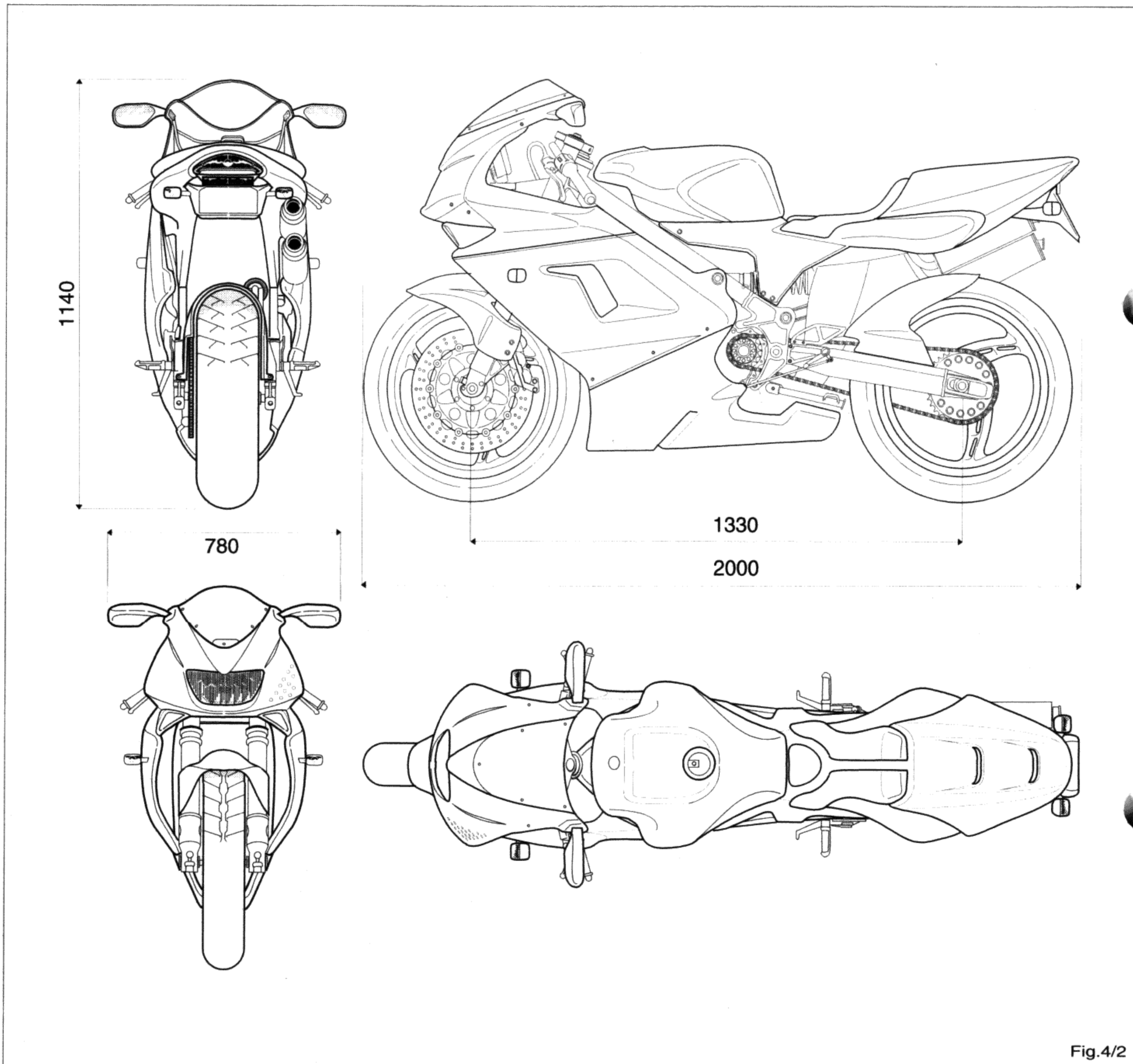
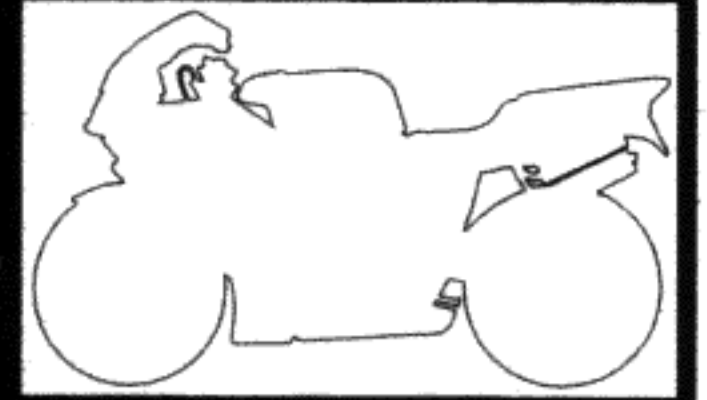


Fig.4/2

**MASSE E CARICHI TRASPORTABILI (Valori espressi in Kg.)**

Massa del motociclo in ordine di marcia184
Ripartizione di tale massa tra gli assiAnt. 95 - Post. 89
Massa del motociclo in ordine di marcia con guidatore.....259
Ripartizione di tale massa tra gli assiAnt. 115 - Post. 144
Massa totale ammissibile.....330
Ripartizione di tale massa tra gli assiAnt. 150 - Post. 180
Il motociclo non prevede eventuali masse trainabili essendo non abilitato a tale funzione

MODIFICHE

Eventuali modifiche al motociclo, come l'eliminazione o la sostituzione di particolari originali con simili non previsti nella documentazione tecnica di omologazione dello stesso, rendono il mezzo illegale o addirittura pericoloso in quanto non soddisfano più le condizioni poste in fase di progettazione. Qualsiasi tipo di intervento sul veicolo, non previsto in questo manuale, è quindi da escludersi a priori in quanto porterebbe ad una alterazione dei valori di sicurezza previsti per i singoli componenti del motociclo.

La **BIMOTA** pertanto, declina ogni tipo di responsabilità per lesione a persone o danni materiali derivanti dall'inosservanza di queste importantissime norme.

TRANSPORTABLE WEIGHT AND LOADS (Expressed in Kg.)

Weight of running motorcycle.....184
Division of this weight between the axles..... Front 95 - Rear 89
Weight of the running motorcycle with pilot.....259
Division of this weight between the axles.....Front 115 - Rear 144
Total admitted weight.....330
Division of this weight between the axles.....Front 150 - Rear 180
The motorcycle has not been designed to haul any weight, nor has it been enabled to do so.

MODIFICATIONS

Any modifications on the motorcycle, such as the elimination or the replacement of original particulars with similar ones not provided for in the technical approval documents of the same, will make this vehicle illegal or even dangerous, as they no longer comply with the conditions laid down when it was designed. Any kind of operation on the vehicle, not provided for under this manual, must be ruled out since it could lead to an alteration of the safety values provided for each component of the motorcycle.

Bimota is not responsible for any damage to people or things due to non observance of these important standards.

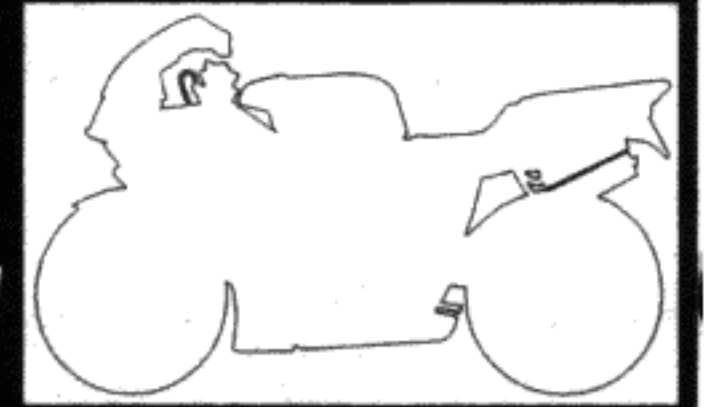
GEWICHTE UND TRANSPORTIERBARE LASTEN (Werte ausgedrückt in Kg.)

Gewicht des Motorrads während Fahrt.....184
Verteilung des Gewichts zwischen Achsen.....Vorne 95 - Hinten 89
Gewicht des Motorrads während Fahrt mit Fahrer.....259
Verteilung des Gewichts zwischen Achsen.....Vorne 115 - Hinten 144
zulässiges Gesamtgewicht.....330
Verteilung des Gewichts zwischen Achsen.....Vorne 150 - Hinten 180
Das Motorrad sieht keine eventuellen Zuglasten vor, da es für diese Funktion nicht ausgelegt ist.

ÄNDERUNGEN

Im Falle eventueller Änderungen am Motorrad, wie Ausbau von Originalteilen oder Austausch von Originalteilen durch ähnliche, jedoch nicht in der technischen Abnahmedokumentation vorgesehene Teile, entspricht dieses nicht mehr den gesetzlichen Vorschriften und muß als gefährlich angesehen werden, da die während des Entwurfs festgelegten Bedingungen nicht mehr gegeben sind. Jeglicher nicht im vorliegenden Handbuch vorgesehener Eingriff am Fahrzeug ist folglich von vornherein auszuschließen, da dies zu einer Änderung der für die einzelnen Teile des Motorrads vorgesehenen Sicherheitswerte führen könnte.

Bimota übernimmt deshalb keine Haftung für Personen - oder Sachschäden die an die Nichtbeachtung dieser wichtigen Normen zurückzuführen sind.



DATI TECNICI
DIMENSIONI E PESO

Lunghezza max.....	2000 mm.
Larghezza max.....	780 mm.
Altezza max.....	1140 mm.
Passo.....	1330mm.
Altezza del sedile.....	820 mm.
Peso a secco.....	164 Kg.

MOTORE

Tipo.....	A due tempi
Numero dei cilindri.....	2 a "V" di 90°
Alesaggio.....	72 mm.
Corsa.....	61,25 mm.
Cilindrata.....	499 cm. ³
Rapporto di compressione.....	12,3:1±0,5
Corpi farfallati.....	Ø 30/34
Filtro dell'aria.....	Elemento depuratore in spugna
Sistema di accensione.....	Elettrico
Sistema di lubrificazione.....	A perdere per cilindro e albero motore. Umido nel carter

Sistema di raffreddamento.....	A liquido con pompa centrifuga
--------------------------------	--------------------------------

TRASMISSIONE

Frizione.....	Tipo multidisco a secco
Trasmissione.....	6 marce con ingranaggio a denti dritti
Sistema del cambio.....	Una marcia in basso e 5 in alto
Riduzione primaria.....	2,166 (65 / 30)
Rapporto delle marce (prima).....	2,428 (34 / 14)
.....(seconda).....	1,611 (29 / 18)
.....(terza).....	1,238 (26 / 21)
.....(quarta).....	1,043 (24 / 23)
.....(quinta).....	0,920 (23 / 25)
.....(sesta).....	0,846 (22 / 26)
Riduzione finale.....	2,43 (39 / 16)
Catena di trasmissione.....	5/8" x 3/8"-100 maglie

TELAIO

Sospensione anteriore.....	Telescopica con forza di smorzamento in estensione e compressione compl. regolabile
Sospensione posteriore.....	Tipo a connessione di smorzamento gas/olio, con forza di smorzamento in estensione e compressione completamente regolabile
Freno anteriore.....	A doppio disco flottante
diametro	Ø320 mm.
Freno posteriore.....	A disco singolo
diametro	Ø230 mm.
Pneumatico anteriore.....	Tubeless 120/70 ZR 17"
Pneumatico posteriore.....	Tubeless 190/50 ZR 17" Tubeless 180/55 ZR 17"

SISTEMA ELETTRICO

Tipo di accensione.....	Elettronica a scarica induttiva
Fasatura dell'accensione (iniziale).....	5° prima del P.M.S.
Candele.....	NGK DR8 EV - Champion RN 2 C
Generatore.....	350W a 6000 min ⁻¹

CAPACITA'

Serbatoio carburante (compresa riserva/solo riserva).....	16 L./5 L.
Liquido refrigerante.....	2000 ml.
Serbatoio olio separato.....	1,9 Kg.

TECHNICAL SPECIFICATIONS
SIZE AND WEIGHT

Max length.....	2000 mm.
Max width.....	780 mm.
Max height.....	1140 mm.
Pitch.....	1330mm.
Height of seat.....	820 mm.
Dry weight.....	164 Kg.

MOTORE

Type.....	A due tempi
Number of cylinder.....	2 a "V" di 90°
Bore.....	72 mm.
Stroke.....	61,25 mm.
Displacement.....	499 cm. ³
Compression ratio.....	12,3:1±0,5
Housing.....	Ø 30/34
Air filter.....	Sponge cleaner
Ignition system.....	Electric
Lubrication system.....	Loss(for cylinder and crankshaft) Crankcase damp system.

Cooling system.....	Fluid type whit centrifugal pump
---------------------	----------------------------------

GEAR

Clutch.....	Dry multiple disk
Gearbox.....	6 gears whit straight tooth
Gearshift system.....	One gaer down and 5 up
Primary gearing-down.....	2,166 (65 / 30)
First gear ratio.....	2,428 (34 / 14)
Second gear ratio.....	1,611 (29 / 18)
Third gear ratio.....	1,238 (26 / 21)
Fourth gear ratio.....	1,043 (24 / 23)
Fifth gear ratio.....	0,920 (23 / 25)
Sixth gear ratio.....	0,846 (22 / 26)
Final gearing-down.....	2,43 (39 / 16)
Gear belt.....	5/8" x 3/8"-100 links

FRAME

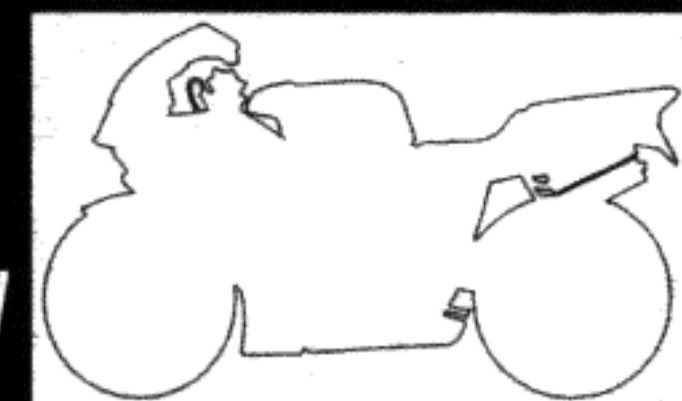
Front suspension.....	Telescopic suspension whit completely adjustable extension and compression damping
Rear suspension.....	Damping connection gas/oil kind, extension and compression completely damping adjustable
Front brake.....	Double disk floating
diameter	Ø320 mm.
Rear brake.....	Single disk
Diameter.....	Ø230 mm.
Front tyre size.....	Tubeless 120/70 ZR 17"
Rear tyre size.....	Tubeless 190/50 ZR 17" Tubeless 180/55 ZR 17"

ELECTRIC SYSTEM

Ignition type.....	Electronic (dicharge inductive)
Ignition timing (initial).....	5° prima del P.M.S.
Candele.....	NGK DR8 EV - Champion RN 2 C
Generator.....	350W a 6000 min ⁻¹

CAPACITY

Fuel tank (including reserve/only reserve).....	16 L./5 L.
Cooler.....	2000 ml.
Oil tank (separed).....	1,9 Kg.



TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN
ABMESSUNGEN UND GEWICHT

Max Länge.....	2000 mm.
Max Breite.....	780 mm.
Max Höhe.....	1140 mm.
Radstand.....	1330mm.
Höhe des Fahrersitzes.....	820 mm.
Trockengewicht.....	164 Kg.

MOTORS

Typ.....	Zweitaktmotor
Zylinderanzahl.....	2 a "V" di 90°
bohrung.....	72 mm.
Hub.....	61,25 mm.
Hubraum.....	499 cm. ³
Verdichtungsverhältnis.....	12,3:1±0,5
Körper.....	Ø 30/34
Lutfilter.....	Schwamm-Filtereinsatz
Zündsystem	Electrisch
Schmierssystem.....	Mit Öl Zylinder und Kurbwelle verlieren - Kurbgehäusefleisch
Kürleislaufsystem	Flüssigkeits-Zwang- skühlung mit Zentrifugalpumpe

KRAFTÜBERTRAGUNG

Kupplung.....	Mehrfachscheiben - Trockentyp
Übertragung.....	6-gängig mit gerade-Gänge
Schaltsystem.....	ein Gang nach unten, 5 nach oben
Primäre Untersetzung.....	2,166 (65 / 30)
Verhältnis der Gänge 1.	2,428 (34 / 14)
Verhältnis der Gänge 2.	1,611 (29 / 18)
Verhältnis der Gänge 3.	1,238 (26 / 21)
Verhältnis der Gänge 4.	1,043 (24 / 23)
Verhältnis der Gänge 5.	0,920 (23 / 25)
Verhältnis der Gänge 6.	0,846 (22 / 26)
Enduntersetzung.....	2,43 (39 / 16)
Antriebskette.....	5/8" x 3/8"-100 Kettenglieder

RAHMEN

Vordere Aufhängung.....	Telekopfgabel mit vollkom- men regulierbarer Stoßdämpferwir- kung während des Ein- und Ausfederns
Hintere Aufhängung.....	Druckgas/Öldämpfung mit während der Ausfederung regulierbarer und während der Einfederung vollkom- men regulierbarer Stoßdämpferwirkung
Vorderbremse	Zwei-Scheiben-Schwimmsattel
Durchmesser.....	Ø320 mm.
Hinterbremse.....	Scheiben
Durchmesser.....	Ø230 mm.
Vorderen Reifens.....	Tubeless 120/70 ZR 17"
Hinteren Reifens.....	Tubeless 190/50 ZR 17" Tubeless 180/55 ZR 17"

ELECTTISCHEN SYSTEM

Zündung.....	Electrisch (Induktiventladung)
Zündungseinstellung(Einleitung).....	5° bevor ut Totpunkt
Zürkerzen.....	NGKDR8EV - Champion RN 2 C
Lichtmaschine.....	350W a 6000 min ⁻¹

KAPAZITÄT

Kraftstofftank (einschließlich Reserve/Reserve).....	16 L./5 L.
Kühlmittel.....	2000 ml.
Öltank (getrennt).....	1,9 Kg.

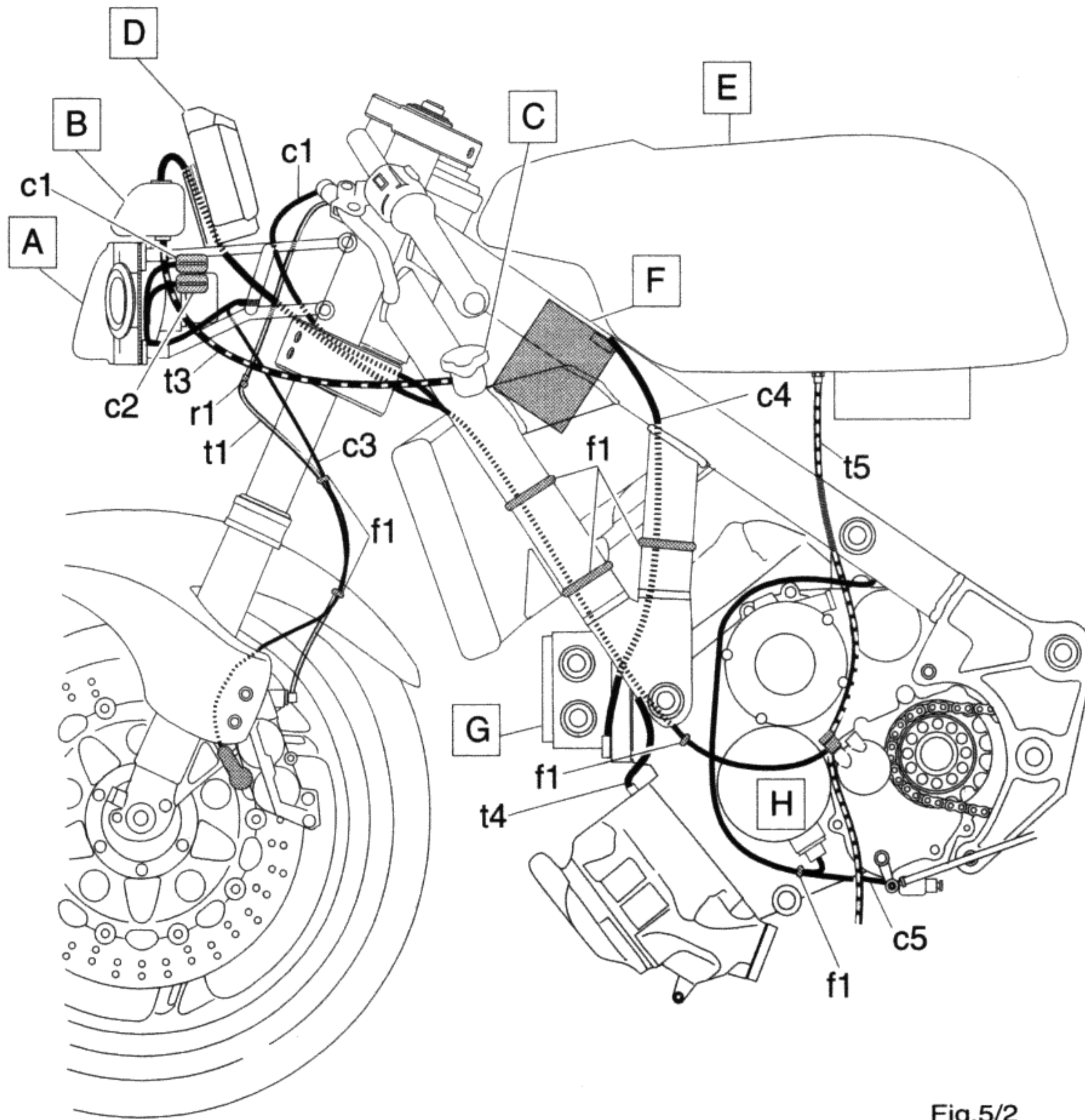
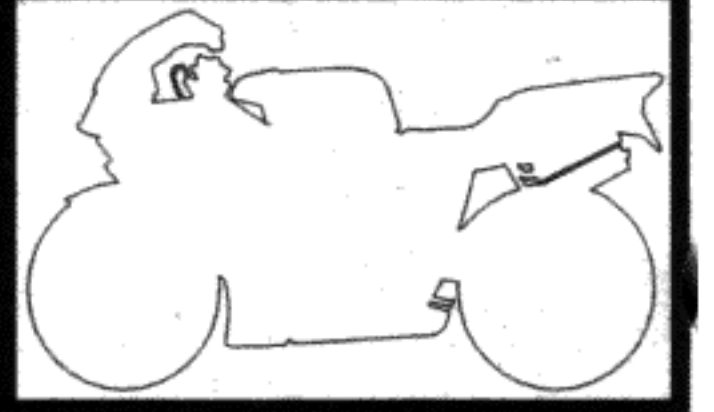


Fig.5/2

PASSAGGIO CAVI

- A. Fanale anteriore
- B. Vaso di espansione
- C. Tappo radiatore
- D. Cruscotto elettronico
- E. Serbatoio carburante
- F. Batteria
- G. Corpo farfallato
- H. Sensore giri motore

- c1. Connettore fanale anteriore
- c2. Connettore commutatore chiave
- c3. Cablaggio sensore giri ruota
- c4. Cavo massa motore
- c5. Cablaggio interruttore stampella laterale

- r1. Raccordo a "T" tubo freno anteriore

- t1. Tubo freno anteriore
- t2. Tubo frizione idraulica
- t3. Tubo vaso espansione
- t4. Tubo di spurgo cilindro inferiore
- t5. Tubo sfiato serbatoio

- f1. Fascetta in plastica

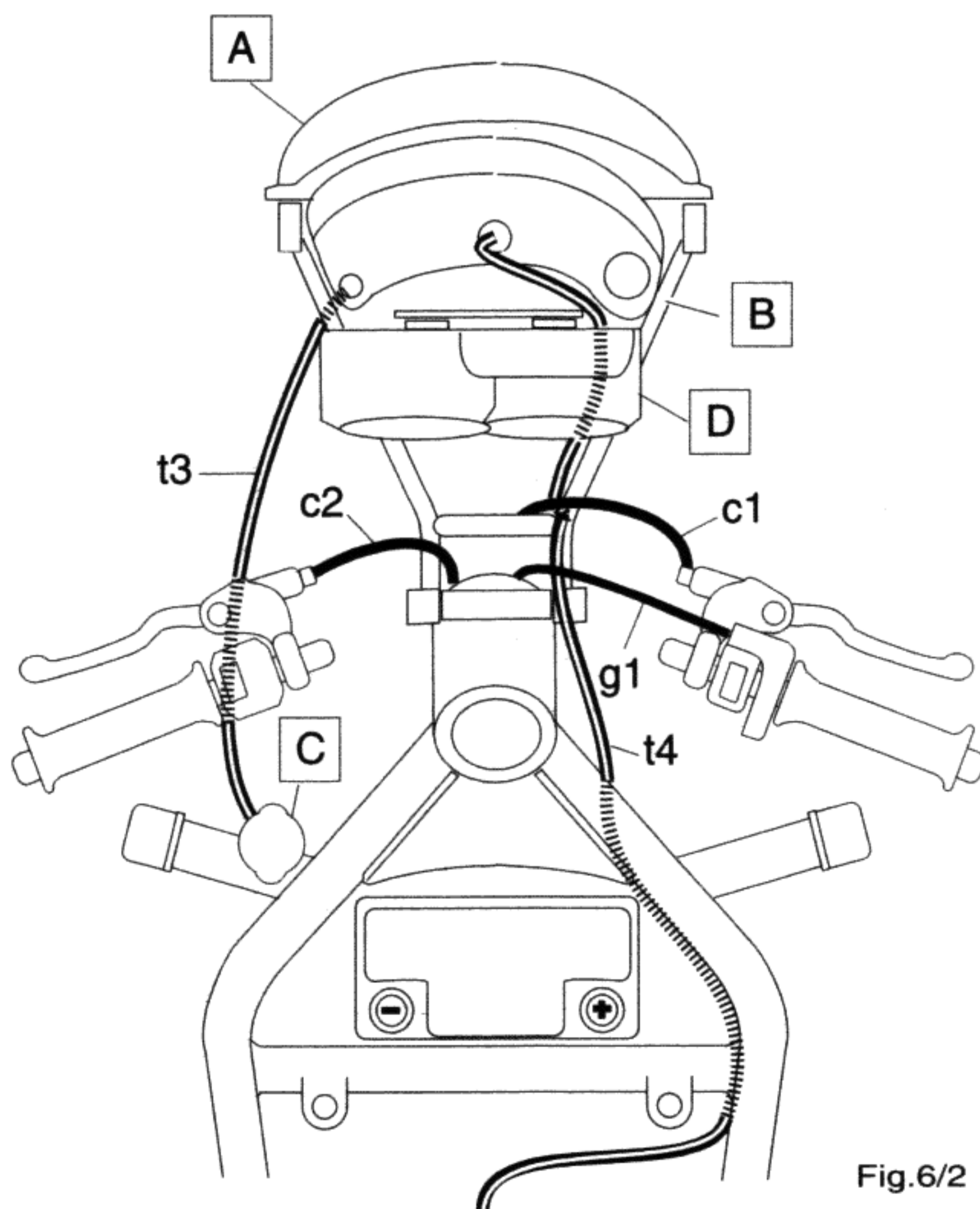
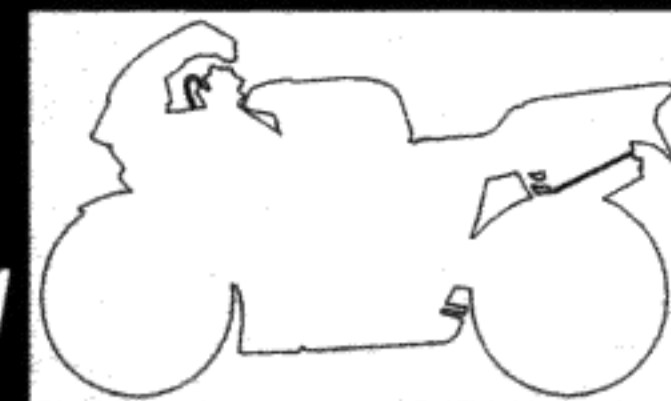


Fig.6/2

- A. Fanale anteriore
- B. Vaso di espansione
- C. Tappo radiatore
- D. Cruscotto elettronico

- c1. Connettore fanale anteriore
- c2. Connettore commutatore chiave

- t1. Tubo freno anteriore
- t2. Tubo frizione
- t3. Tubo vaso espansione
- t4. Tubo di spurgo cilindro inferiore
- t5. Cavo gas

**CABLE PASSAGE**

- A. Headlight
- B. Expansion tank
- C. Radiator cap
- D. Electronic dashboard
- E. Fuel tank
- F. Battery
- G. Housing
- H. RPM sensor(Pick-up)

- c1. Headlight connector
- c2. Key switch connector
- c3. Turn-wheel sensor wiring
- c4. Engine ground cable
- c5. Side stand switch wiring

- r1. "T" union of front brake pipe

- t1. Front brake pipe
- t2. Clutch pipe
- t3. Expansion tank pipe
- t4. Lower cylinder discharging pipe
- t5. Fuel tank breather pipe

- f1. Plastic clamp

- A. Headlight
- B. Expansion tank
- C. Radiator cap
- D. Electronic dashboard

- c1. Headlight connector
- c2. Key switch connector

- t1. Front brake pipe
- t2. Clutch pipe
- t3. Expansion tank pipe
- t4. Lower cylinder discharging pipe
- t5. Throttle cable

KABELFÜHRUNG

- A. Vorderen Schinwerfer
- B. Sammel-Behälter
- C. Kühlerstopfel
- D. Elektronische Enzeigen
- E. Kraftstofftank
- F. Batterie
- G. Korper
- H. Taktmotorsensor

- c1. Verbinder der Vorderen Schinwerfer
- c2. Verbinder der Zündschlüssel
- c3. Verkabelung der Vorderradsensor
- c4. Motormassekabel
- c5. Schalterverkabelung für Seitenstand

- r1. Anschluß as "T" der Vorderbremserohr

- t1. Vorderbremserohr
- t2. Kupplungrohr
- t3. Rohr der Sammel-Behälter
- t4. Ausräumungrohr der unter Zylinder
- t5. Luftlockrohr der Kraftstofftank

- f1. Kunststoffschelle

- A. Vorderen Schinwerfer
- B. Sammel-Behälter
- C. Kühlerstopfel
- D. Elektronische Enzeigen

- c1. Verbinder der Vorderen Schinwerfer
- c2. Verbinder der Zündschlüssel

- t1. Vorderbremserohr
- t2. Kupplungrohr
- t3. Rohr der Sammel-Behälter
- t4. Ausräumungrohr der unter Zylinder
- t5. Kabel für Drosselklappe

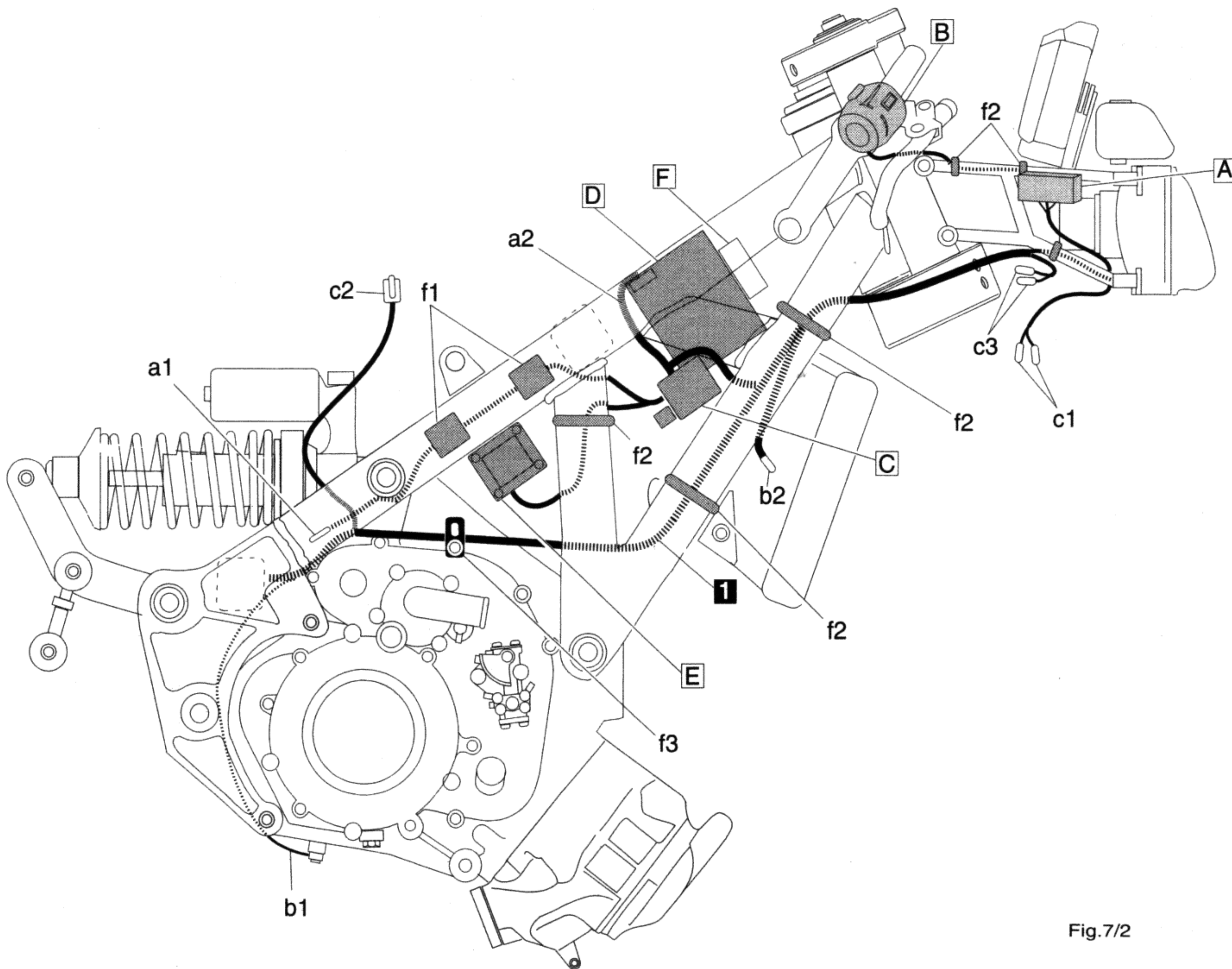
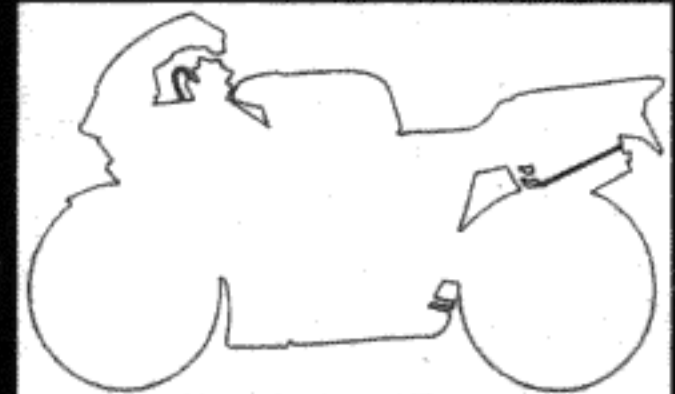


Fig.7/2

1. Cablaggio elettrico centrale

- A. Scatola fusibili
- B. Commutatore luci (Dx)
- C. Teleruttore
- D. Batteria
- E. Bobine
- F. Regolatore di tensione

- c1. Connettore indicatore di direzione Dx
- c2. Connettore spia carburante
- c3. Connettori spia e pulsante acquisizione

- b1. Cablaggio interruttore della folle
- b2. Cablaggio elettroventola

- a1. Cavo motorino avviamento
- a2. Cavo positivo batteria-teleruttore

- f1. Fascetta in plastica con supporto
- f2. Fascetta in plastica
- f3. Fascetta metallica

**1. Main wiring**

- A. Fuse box
- B. R.H. control switch
- C. Remote control switch
- D. Battery
- E. Coils
- F. Regulator

- c1. R.H. control switch connector
- c2. Fuel level indicator light connector
- c3. Motor-data acquisition light and button connector

- b1. Neutral switch wiring
- b2. Electric fan wiring

- a1. Starting motor cable
- a2. Positive cable from battery/remote control switch

- f1. Plastic clamp with support
- f2. Plastic clamp
- f3. Metallic clamp

1. Hauptverkabelung

- A. Sicherung-kasten
- B. Schalter für Steuerungen rechts
- C. Farnstater
- D. Batterie
- E. Spulen
- F. Regler

- c1. Verbinder der Blinker recht
- c2. Verbinder der Lämp. für Kraftstoffniveau
- c3. Verbindern der Lämpchen/Ducknopf für Einstellung der Motordaten

- b1. Verkabelung der Leerlaufschalter
- b2. Verkabelung der Elektrolüfter

- a1. Anlaßmotorkabel
- a2. Positivekabel von Batterie/Farnstater

- f1. Kunststoffschelle mit Gestell
- f2. Kunststoffschelle
- f3. Metallische schelle

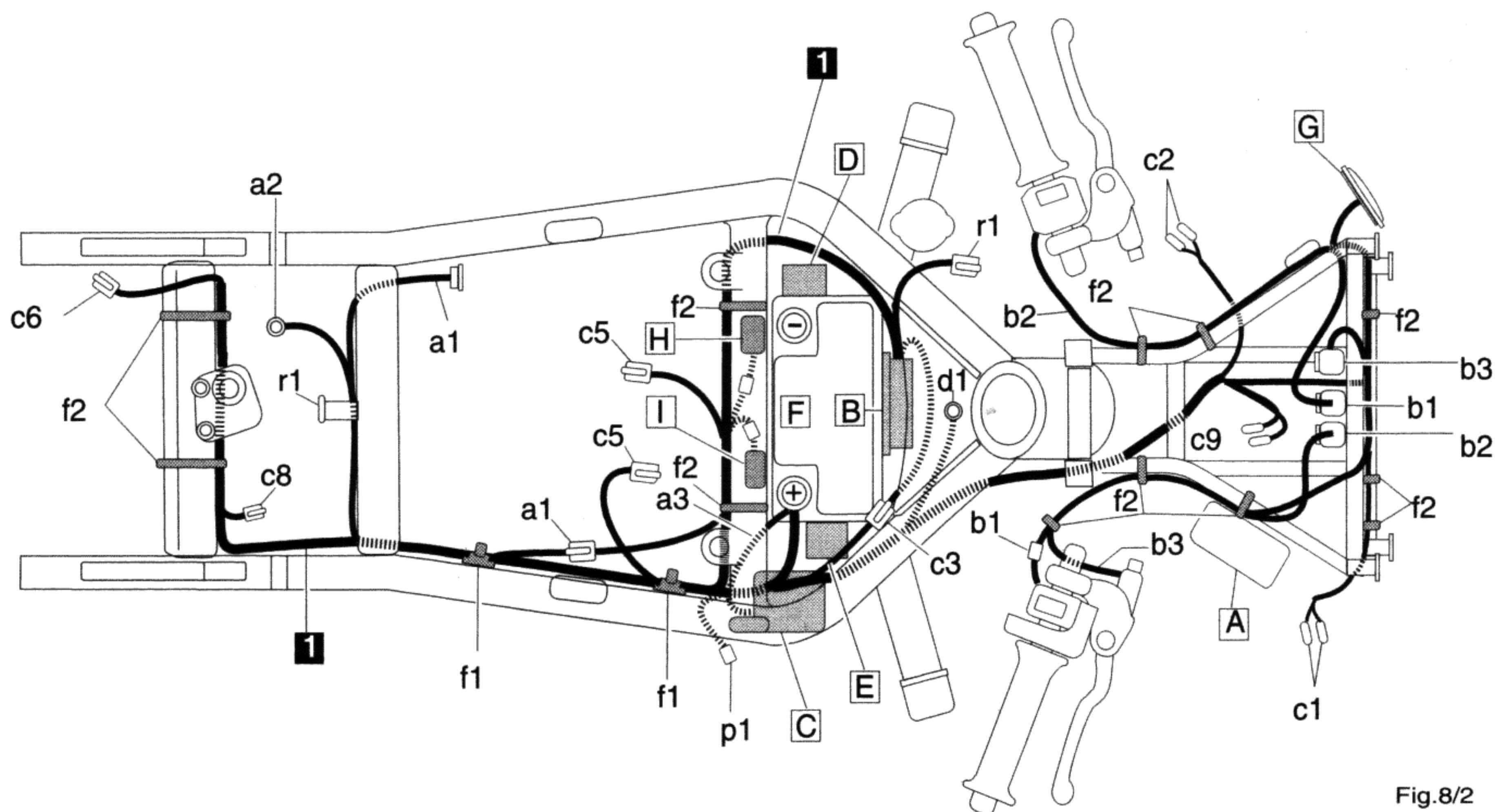
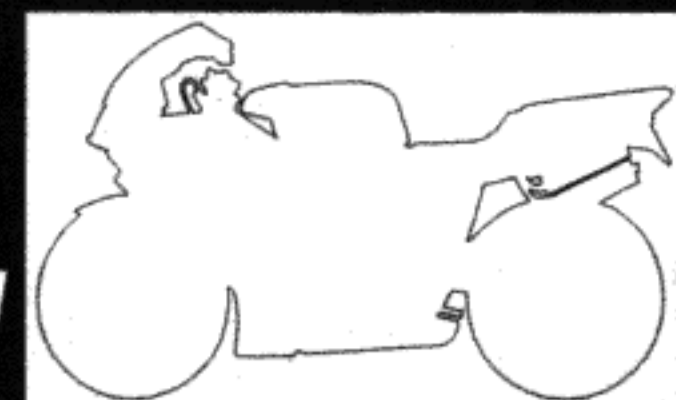


Fig.8/2

1. Cablaggio elettrico centrale

- A. Scatola fusibili
- B. Regolatore di tensione
- C. Teleruttore
- D. Relè intermittenza
- E. Relè stampella laterale
- F. Batteria
- G. Avvisatore acustico
- H. Relè cruscotto
- I. Condensatore

r1. Raccordo circuito di raffreddamento

- c1. Connettore indicatore di direzione Dx
- c2. Connettore indicatore di direzione Sx
- c3. Connettore regolatore di tensione
- c4. Connettore cruscotto elettronico
- c5. Connettore sonda livello olio
- c6. Connettore cablaggio posteriore
- c7. Connettore cablaggio iniezione
- c8. Connettore interruttore stampella later.
- c9. Connettori spia e pulsante acquisizione

- b1. Cablaggio commutatore luci (Dx)
- b2. Cablaggio commutatore luci (Sx)
- b3. Cablaggio interruttore stop freno anter.

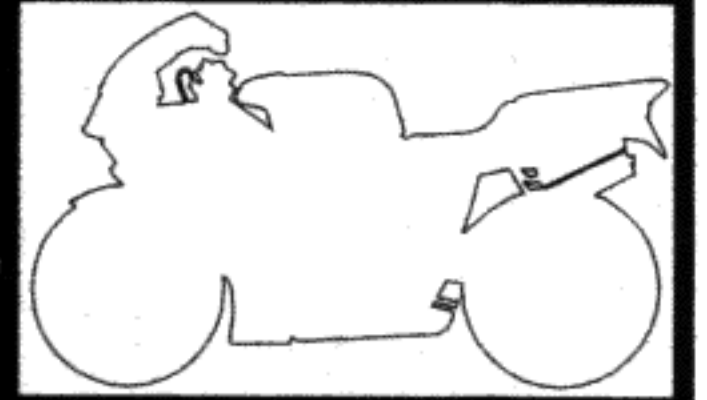
d1. Massa telaio

r1. Raddrizzatore

p1. Positivo (antifurto)

- a1. Cavo generatore
- a2. Cavo motorino avviamento
- a3. Cavo positivo batteria-teleruttore

- f1. Fascetta in plastica con supporto
- f2. Fascetta in plastica

**1. Main wiring**

- A. Fuse box
- B. Regulator
- C. Remote control switch
- D. Blinker relays
- E. Side stand relays
- F. Battery
- G. Horn
- H. Dashboard relays
- I. Condenser

r1. Water circuit union

- c1. R.H. control switch connector
- c2. L.H. control switch connector
- c3. Regulator connector
- c4. Dashboard connector
- c5. Oil level probe connector
- c6. Rear wiring connector
- c7. Injector wiring connector
- c8. Side stand switch connector
- c9. Motor-data acquisition light and button connector
- b1. R.H. control switch wiring
- b2. L.H. control switch wiring
- b3. Front brake stop-switch wiring

d1. Frame ground

r1. Rectifier

p1. Positive (anti-theft device)

- a1. Generator cable
- a2. Starting motor cable
- a3. Positive cable from battery/remote control switch
- f1. Plastic clamp whit support
- f2. Plastic clamp

1. Cablaggio elettrico centrale

- A. Sicherung-kasten
- B. Regler
- C. Farnstate
- D. Blinkerelais
- E. Seitenständrelais
- F. Batterie
- G. Torsignal
- H. Anzeigenrelais
- I. Kondensat

r1. Anschluß der Kulmittelfluss

- c1. Verbinder der Schalter für Steuerungen R.
- c2. Verbinder der Schalter für Steuerungen L.
- c3. Verbinder der Regler
- c4. Verbinder der Anzeigen
- c5. Verbinder der Ölsonde
- c6. Verbinder der hintere Verkabelung
- c7. Verbinder der Injectionverkabelung
- c8. Verbinder der Seitenständschalter
- c9. Verbindern der Lämpchen/Ducknopf für Einstellung der Motordaten
- b1. Verkabel. der Schalter für Steuerungen R.
- b2. Verkabel. der Schalter für Steuerungen L.
- b3. Verkabel. der Verderbremseschalter

d1. Glestellmasse

r1. Gleichrichter

p1. Positiv (Diebstahlsicher)

- a1. Generatorkabel
- a2. Anlaßmotorkabel
- a3. Positivekabel von Batterie/Farnstater
- f1. Kunststoffschelle mit Gestell
- f2. Kunststoffschelle

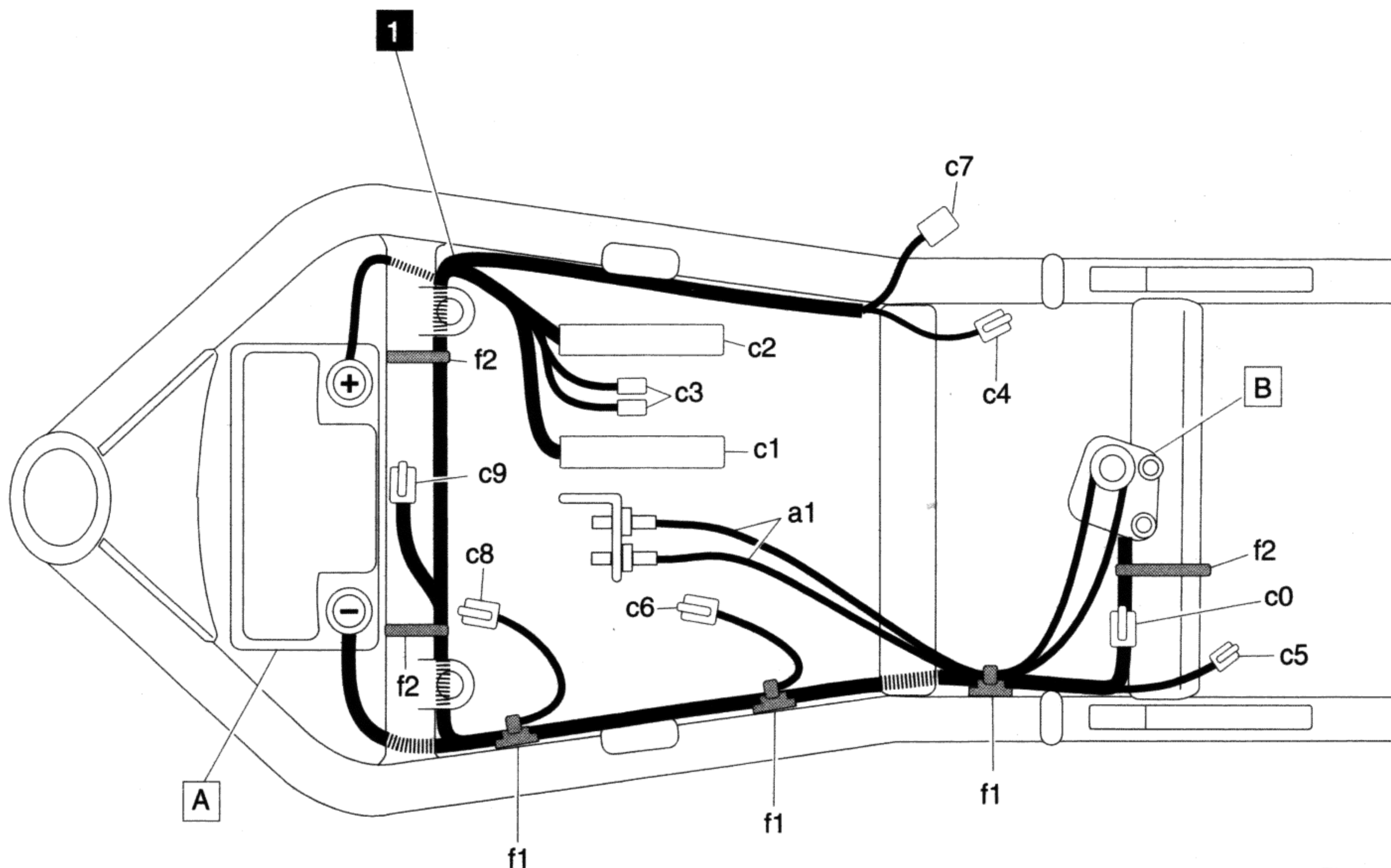
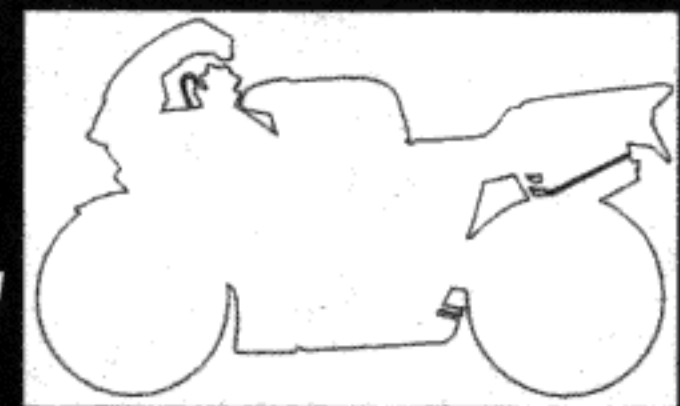


Fig.9/2

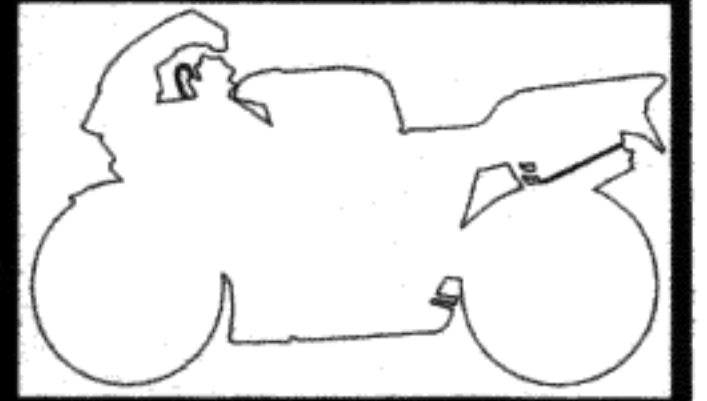
1. Cablaggio iniezione

- A. Batteria
- B. Motore comando valvola di scarico

a1. Cavi comando valvola di scarico

- c1. Connettore centralina iniezione
- c2. Connettore centralina acquisizione dati
- c3. Connettore relè impianto iniezione
- c4. Connettore "Consolle"iniezione
- c5. Connettore sonda temperatura scarico
- c6. Connettore pompa carburante
- c7. Connettore acquisizione dati
- c8. Connettore sensore temperatura acqua
- c9. Connettore cablaggio elettrico
- c0. Connettore motorino valvola scarico

- f1. Fascetta in plastica con supporto
- f2. Fascetta in plastica

**1. Injection wiring**

A. Battery

B. Exhaust valve motor control

a1. Exhaust valve cables control

c1. Injection control-station connector

c2. Motor-data acquis. control-station connector

c3. Injection system relays connector

c4. Injection "Console" connector

c5. Exhaust temperature probe connector

c6. Fuel pump connector

c7. Motor-data acquisition connector

c8. Water temperature sensor connector

c9. Main wiring connector

c0. Exhaust valve motor control connector

f1. Plastic clamp whit support

f2. Plastic clamp

1. Injectionverkabelung

A. Batterie

B. Servo-Motor der Auslaßventil

a1. Kabel der Auslaßventil

c1. Verbinder der Einspritzung

c2. Verbinder der Motordatenwerbung

c3. Verbinder der Injectionrelais

c4. Verbinder der "Console" für den Injection

c5. Verbinder der Abzugshaubesonde

c6. Verbinder der Kraftstoffpumpe

c7. Verbinder der Motordatenwerbung

c8. Verbinder der Wassertempaturesensor

c9. Verbinder der Hauptverkabelung

c0. Verbinder der Servo-Motor dem Auslaßventil

f1. Kunststoffschelle mit Gestell

f2. Kunststoffschelle

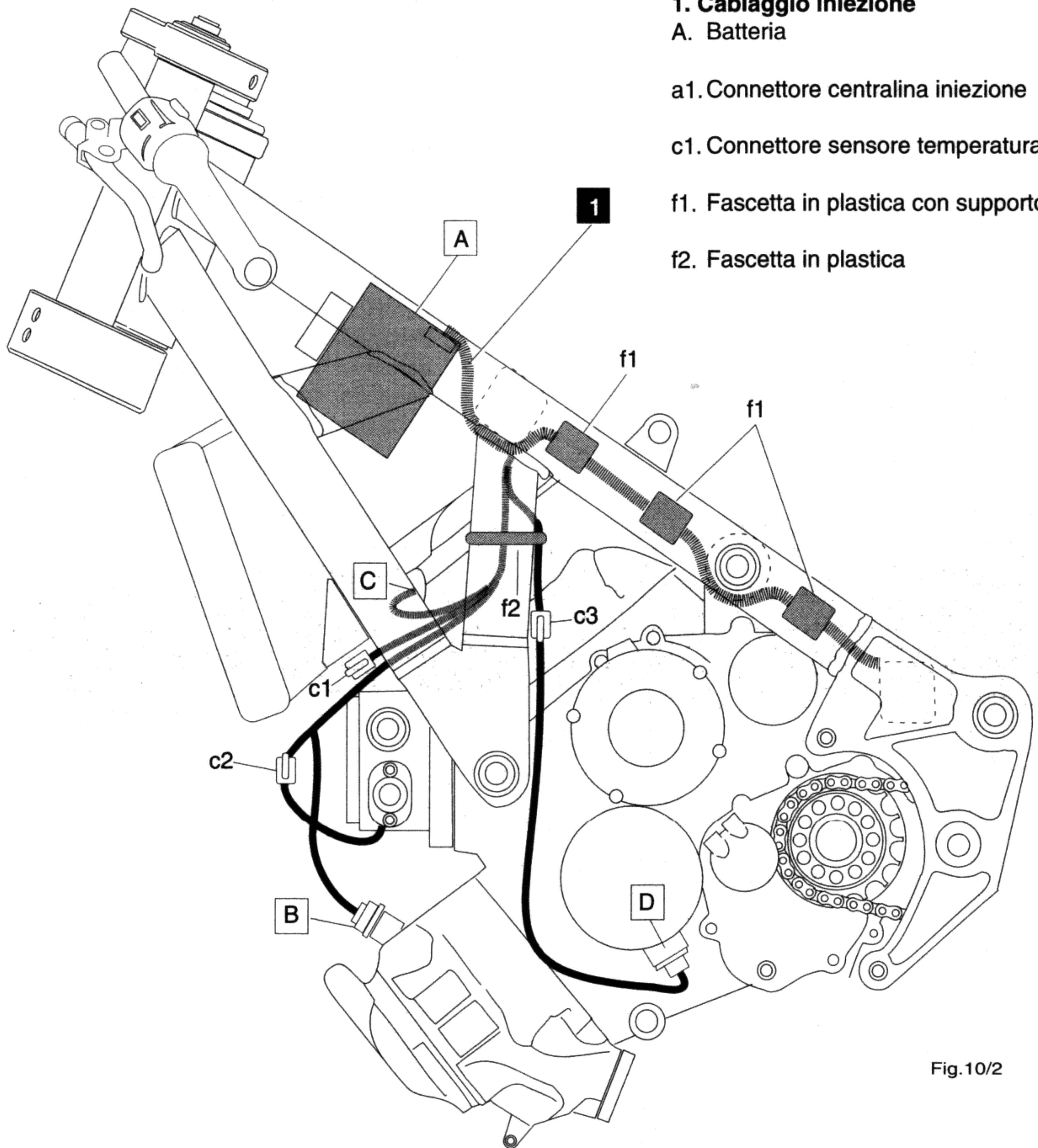
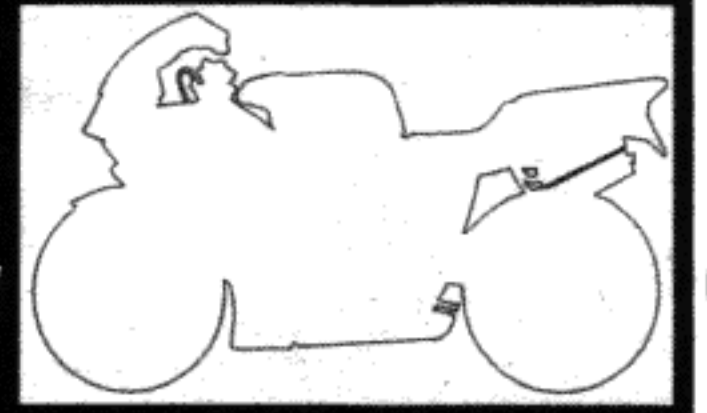


Fig.10/2

1. Injection wiring

A. Battery

a1. Injection control-station connector

c1. Air temperature sensor connector

f1. Plastic clamp whit support

f2. Plastic clamp

1. Injectionverkabelung

A. Batterie

a1. Verbinder der Einspritzung

c1. Verbider der Lifthtemperaturesensor

f1. Kunststoffschelle mit Gestell

f2. Kunststoffschelle

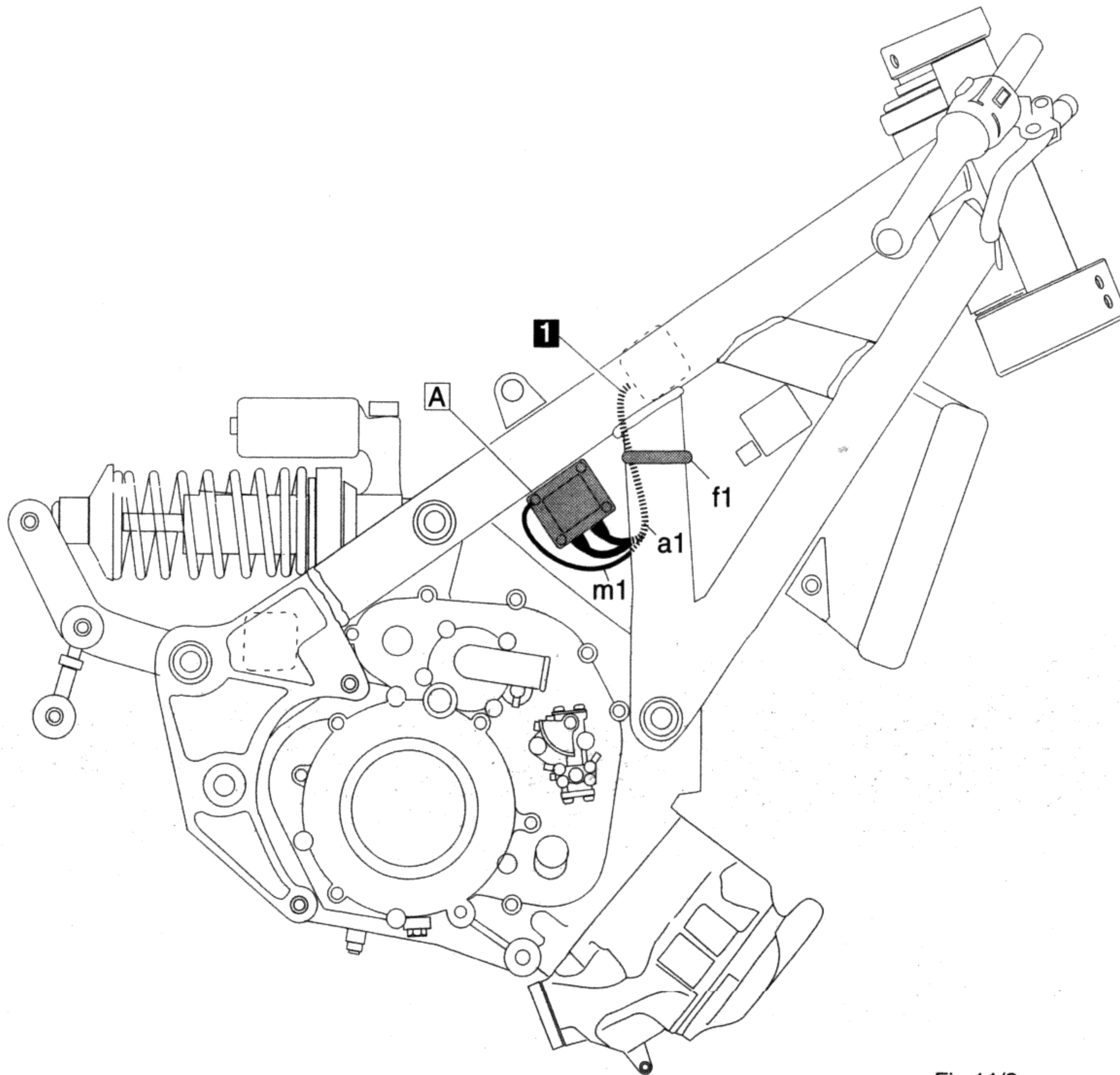
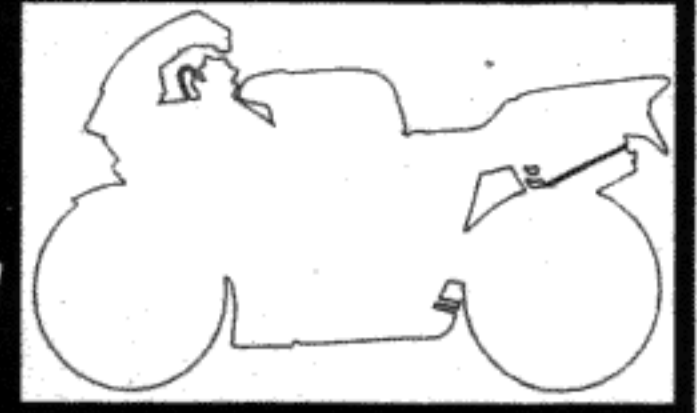


Fig.11/2

1. Cablaggio iniezione

A. Bobine

a1. Cavi bobine

b2. Massa bobine

f1. Fascetta in plastica

1. Injection wiring

A. Coils

a1. Coil cables

b2. Coils ground

f1. Plastic clamp

1. Injectionverkabelung

A. Spulen

a1. Spulekabel

b2. Spulenmasse

f1. Kunststoffschelle

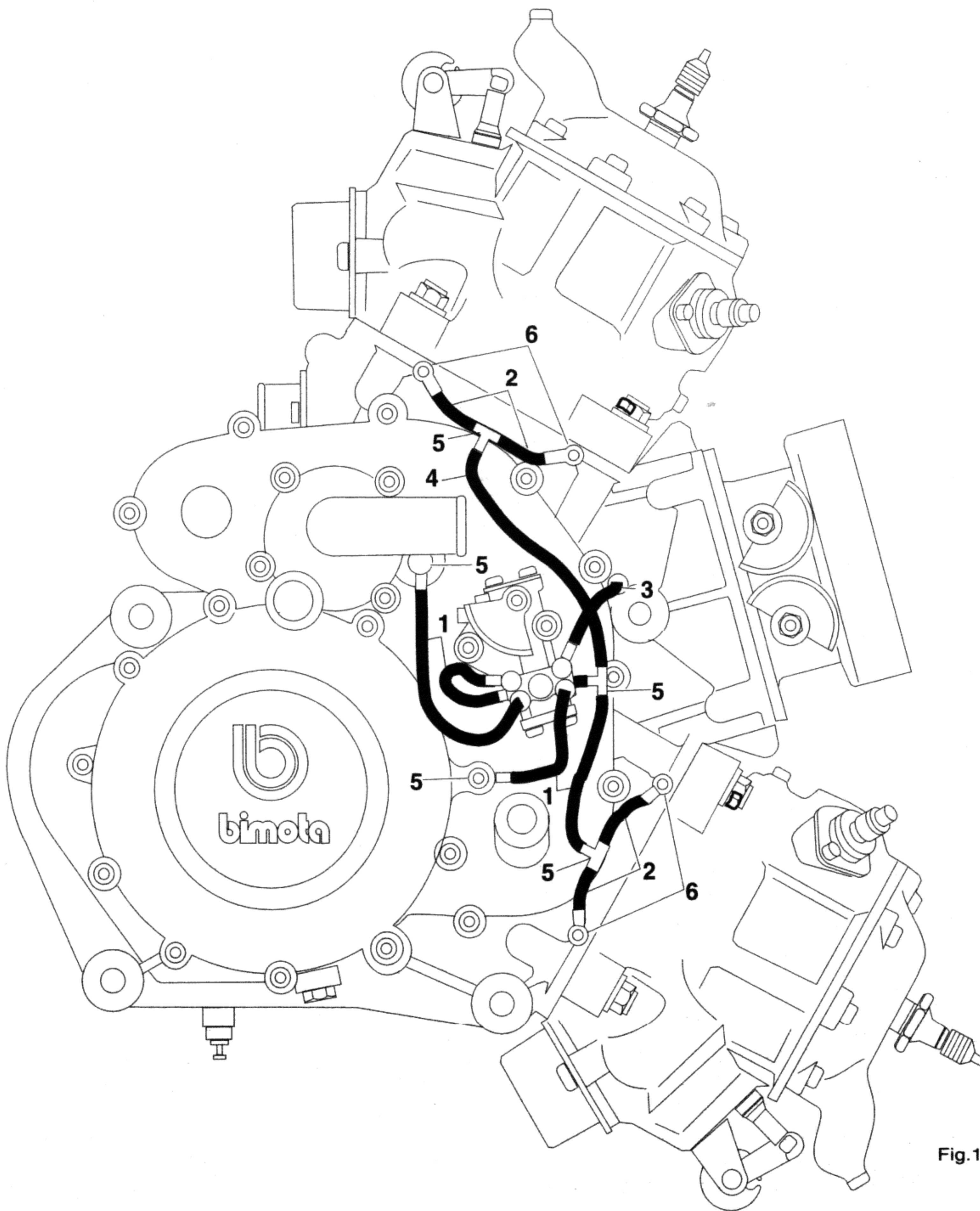
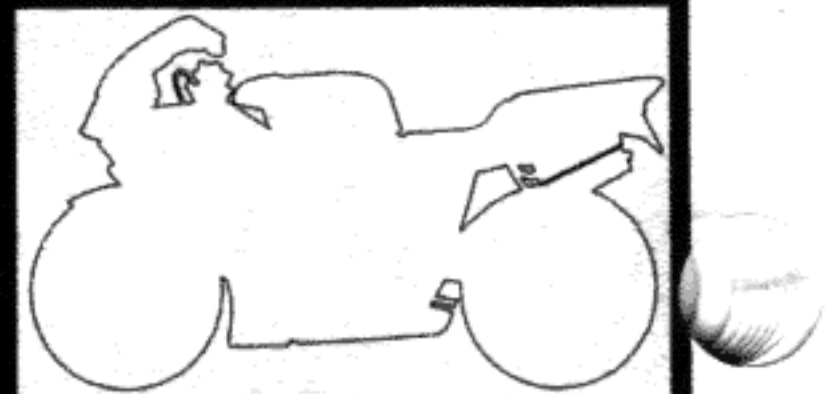


Fig.12/2

SISTEMA LUBRIFICAZIONE

Rif. - Particolare	codice	Qt.
1. Tubo	27-7142	5
2. Tubo	27-7143	8
3. Tubo	27-7145	2
4. Tubo	27-7144	1
5. Raccordo a "Y"	13-7003	6
6. Valvola	15-1008	6

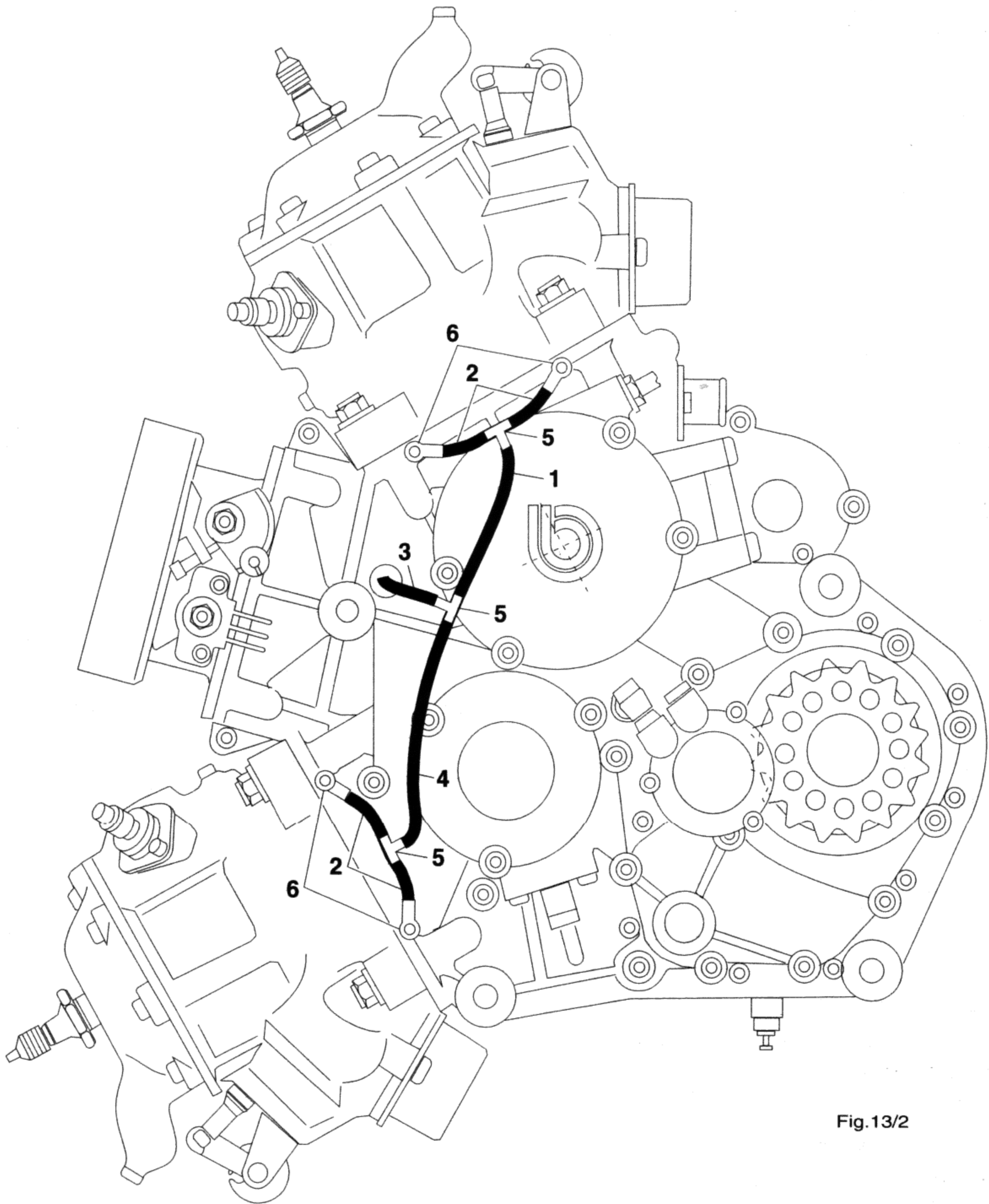
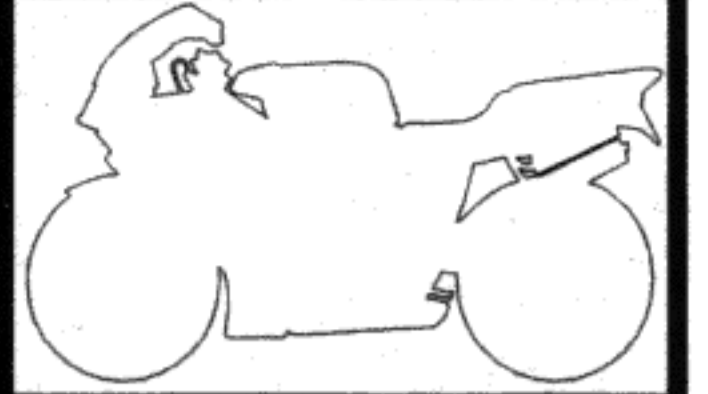


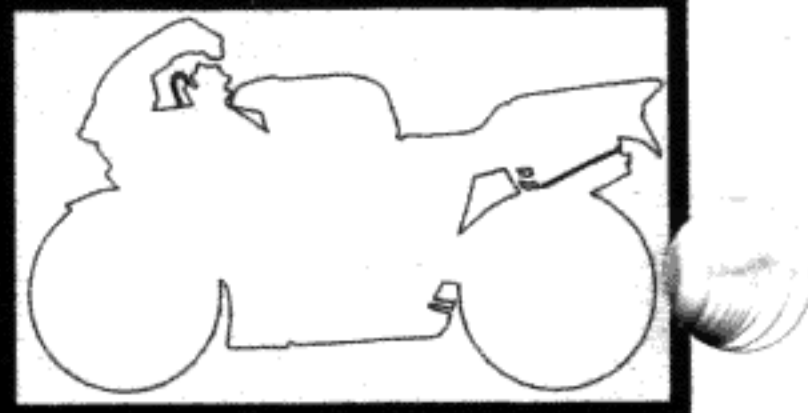
Fig.13/2

LUBRICATION SYSTEM

Ref. - Detail	Code	Qt.
1. Pipe	27-7142	5
2. Pipe	27-7143	8
3. Pipe	27-7145	2
4. Pipe	27-7144	1
5. "Y" union	13-7003	6
6. Oil valve	15-1008	6

SCHMIERUNGSSYSTEM

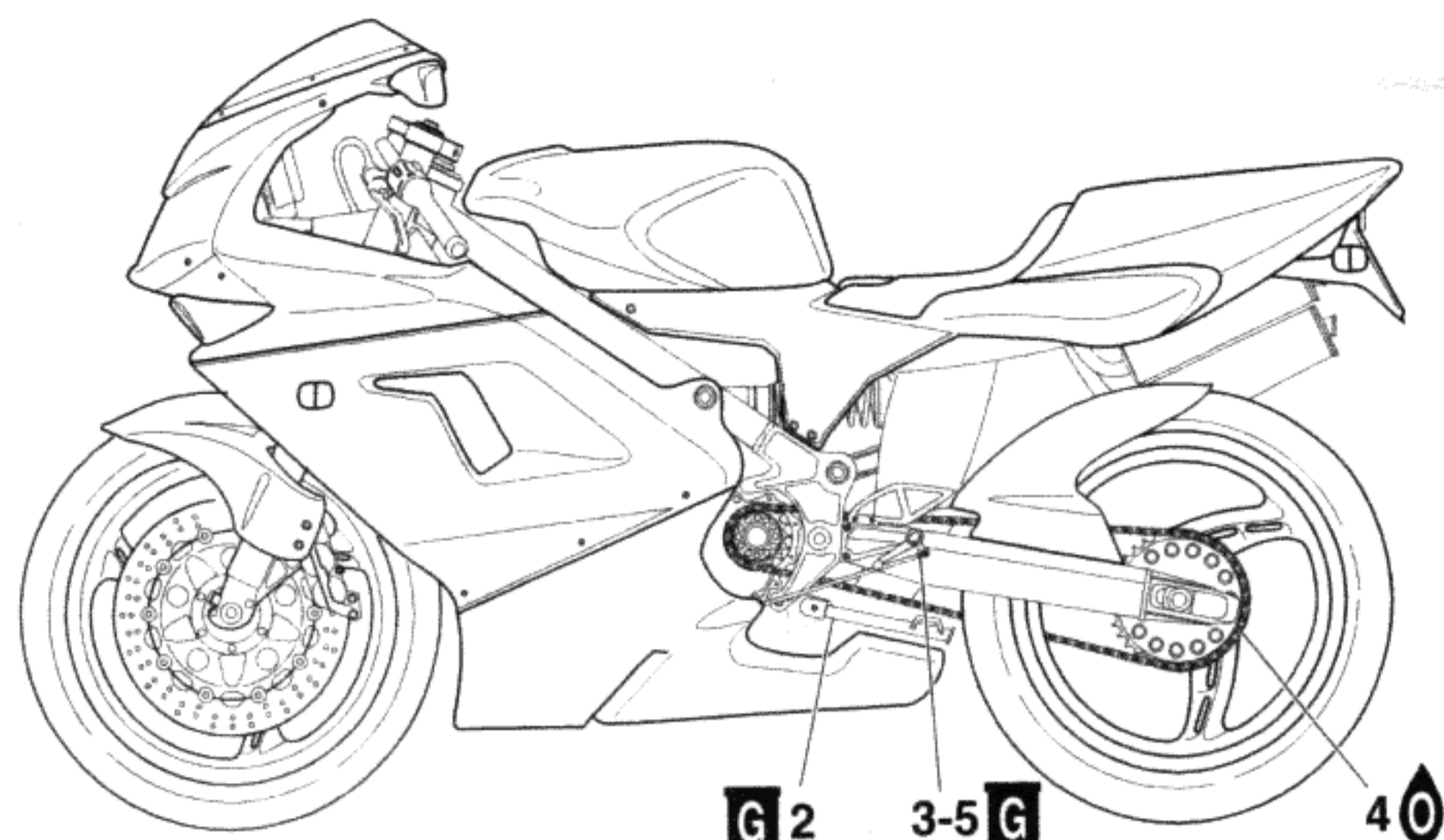
Bez. - Einzelheit	Kodex	Qt.
1. Rohr	27-7142	5
2. Rohr	27-7143	8
3. Rohr	27-7145	2
4. Rohr	27-7144	1
5. Anschluß as "Y"	13-7003	6
6. Ölventil	15-1008	6



PUNTI DI LUBRIFICAZIONE

Una lubrificazione appropriata è importante per un buon funzionamento e una lunga durata delle varie parti mobili. I punti di lubrificazione principali sono qui elencati :

1. Fermo leva frizione
2. Stampella laterale
3. Leveraggio leva cambio
4. Catena di trasmissione
5. Leveraggio leva freno
6. Fermo leva freno e cavi acceleratore



LUBRIFICATION SITES

Adequate lubrication is important for good operation and long life of the various mobile components. The main lubrication points are listed below:

1. Clutch lever stop
2. Side stand
3. Gear lever linkage
4. Transmission chain
5. Brake lever linkage
6. Brake lever end accelerator cables stop

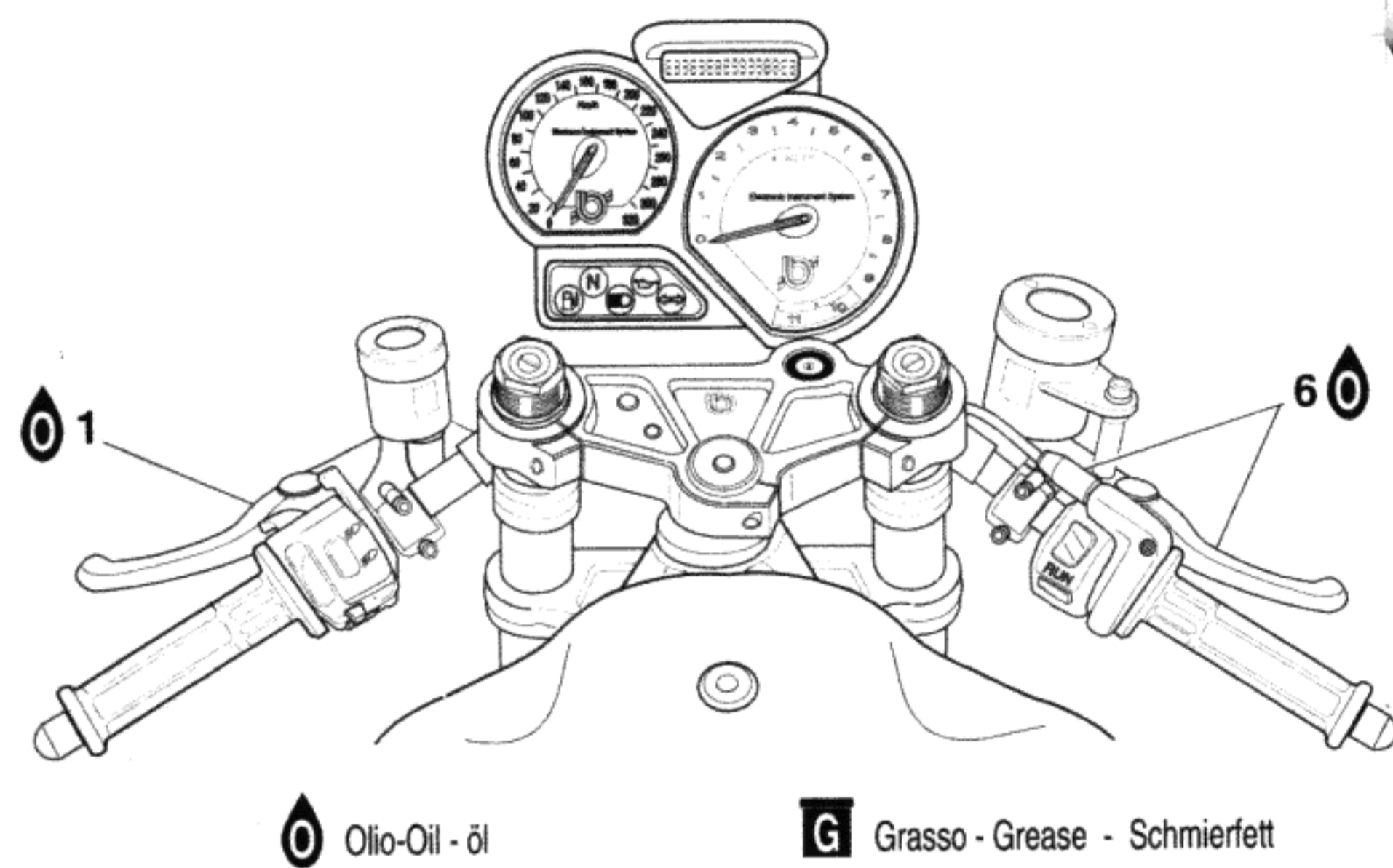
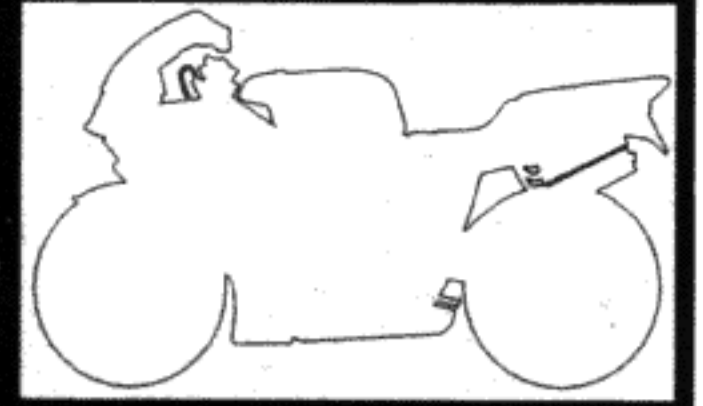


Fig.14/2

SCHMIERSTELLEN

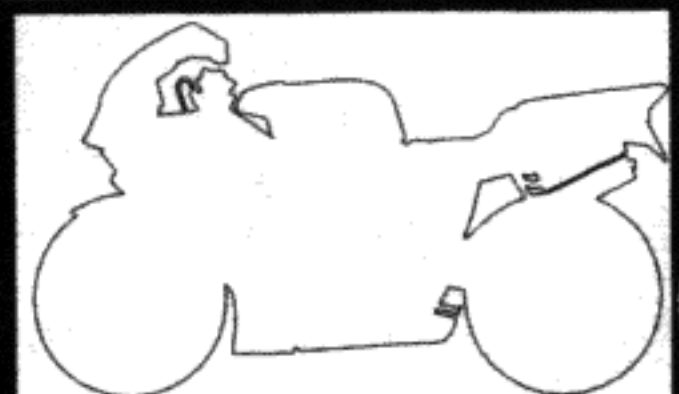
Eine richtige Schmierung ist wichtig für einen einwandfreien Betrieb sowie eine lange Lebensdauer der verschiedenen beweglichen Teile. Die Haupt-schmierstellen sind nachstehend aufgeführt:

1. Kupplungshebelsperre
2. Seitenständer
3. Getriebe-Hebelsystem
4. Treibkette
5. Bremse-Hebelsystem
6. Sperre f. Bremshebel und Gaskabel



COPPIE DI SERRAGGIO MOTORE- ENGINE TIGHTENING TORQUES - ANZUGMOMENT DER MOTOR

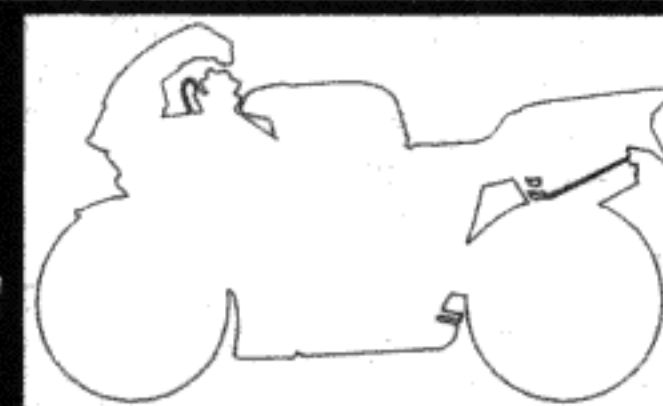
Particolare Detail Einzelheit	Passo Thread size Gewindesteigung	Qt. Qt. Qt.	Nm Nm Nm	m x kg m x kg m x kg	ft x lb ft x lb ft x lb	Nota Note Hinweis
Perno avviamento Kick idle pin Stift der Kickstarter	Vite Screw Schraube	1	10	1	7,23	Loxeal 83-21
Albero mot. (lato frizione) Crankshaft(clutch side) Kuberw. (Kupplung Seite)	Dado Nut Mutter	2	125~130	12,5~13	90,4~94	
Selettore desmo Shift cam segment Schaltwalsenzsegment	Vite Screw Schraube	1	5~6	0,5~0,6	3,5~4,2	Loxeal 83-21
Levetta selettore cambio Shift cam segment lever Hebel (Schaltwalsenzseg.)	Vite Screw Schraube	1	8~10	0,8~1	5,78~7,23	Loxeal 83-21
Carter cambio Transmission cover Getriebedeckel	Vite Screw Schraube	7	10~12	1~1,2	7,23~8,68	
Interuttore folle cambio Idle switch Leerlaufschalter	-	1	10~12	1~1,2	7,23~8,68	
Carter selettore cambio Change cover Schaltwelledeckel	Vite Screw Schraube	5	8~10	0,8~1	5,78~7,23	Loxeal 83-21
Pignone catena Drive sprocket Fantriebkettenrad	Vite Screw Schraube	1	50~55	5~5,5	36,1~39,7	
Girante pompa acqua Rotor water pump Laufgrad (Wasserpumpe)	-	1	7	0,7	5	Loxeal 83-21
Carter frizione Clutch side cover Kupplungdeckel	Vite Screw Schraube	12	8~10	0,8~1	5,78~7,23	
Ghiera campana frizione Ring nut (clutch housing) Nutmutter (Kupplung)	-	1	100~110	10~11	72,3~79,5	Loxeal 83-21
Colonneta tamb.frizione Tower of clutch boss Säulchen (Kupplungsnahe)	Vite Screw Schraube	6	8~10	0,8~1	5,78~7,23	
Colonneta tamb.frizione Tower of clutch boss Säulchen (Kupplungsnahe)	-	6	8~10	0,8~1	5,78~7,23	Loxeal 83-21
Tamburo frizione Clutch boss Kupplungsnahe	Dado Nut Mutter	1	100~110	10~11	72,3~79,5	



COPPIE DI SERRAGGIO MOTORE- ENGINE TIGHTENING TORQUES - ANZUGMOMENT DER MOTOR

Particolare Detail Einzelheit	Passo Thread size Gewindesteigung	Qt. Qt. Qt.	Nm Nm Nm	m x kg m x kg m x kg	ft x lb ft x lb ft x lb	Nota Note Hinweis
Spingidisco frizione Disk pressing plate Plättchen schiebe-drücken	Vite Screw Schraube	6	8~10	0,8~1	5,78~7,23	
Coperchio frizione Clutch cover Kupplungsdeckel	Vite Screw Schraube	5	8~10	0,8~1	5,78~7,23	
Cilindro comando frizi. Cylinder control clutch Zylinder Kupplungshebel	Vite Screw Schraube	3	8~10	0,8~1	5,78~7,23	
Livello olio motore Motor oil level Ölstand	Vite Screw Schraube	1	10~12	1~1,2	7,23~8,68	
Generatore Generator Generator	Dado Nut Mutter	1	100~110	10~11	72,3~79,5	
Quadro segnali Signalwheel Signaltafel	Dado Nut Mutter	1	100~110	10~11	72,3~79,5	
Sensore giri motore RPM sensor (Pick-up) Taktmotorsensor	Vite Screw Schraube	2	3,5~4	0,35~0,4	2,53~2,89	
Coperchio generatore Generator cover Generatordeckel	Vite Screw Schraube	7	6	0,6	4,34	
Motorino avviamento Starting motor Anlaßermotor	Vite Screw Schraube	2	8~10	0,8~1	7,23~7,95	
Coperchio pompa acqua Water pump cover Wasserpumpendeckel	Vite Screw Schraube	4	8~10	0,8~1	7,23~7,95	
Pompa olio Oil pump Ölpumpe	Vite Screw Schraube	2	6~7	0,6~0,7	4,34~5,06	
Cilindro Cylinder Zylinder	Dado Nut Mutter	4	40~42	4~4,2	28,93~30,37	
Testa cilindro Cylinder head Zylinderkopf	Vite Screw Schraube	7	10~12	1~1,2	7,23~8,68	
*Perno avviamento *Kick idle pin *Stift der Kickstarter	Vite Screw Schraube	2	4~6	0,4~0,6	2,89~4,34	Loxal 83-21

*Solo per versione con perno flangiato - *Only version whit pin deck fitting - *Nur für Ausführung mit Flansch-Bolzen



COPPIE DI SERRAGGIO CICLISTICA- CHASSIS TIGHTENING TORQUES - ANZUGMOMENT DER FAHRGESTELL

Particolare Detail Einzelheit	Passo Thread size Gewindesteigung	Qt. Qt. Qt.	Nm Nm Nm	m x kg m x kg m x kg	ft x lb ft x lb ft x lb	Nota Note Hinweis
Perno ruota posteriore Rear wheel pin Hinterradbolzen	-	1	100	10	72,3	
Disco freno posteriore Rear brake disk Hintere Bremsscheibe	Vite Screw Schraube	6	12	1,2	8,68	
Corona di trasmissione Transmission crown Antriebskrenze	Dado Nut Mutter	6	30	3	21,7	
Parastrappi Spring drive Gummikupplungen	Pernetto Pin Bolzen	6	55	5,5	39,7	
Pinza freno anteriore Front brake caliper Vorderen Bremssattels	Vite Screw Schraube	4	30	3	21,7	
Sgancio rapido forcella Front fork fast coupling Schnelllösend (Vor.Gabel)	Vite Screw Schraube	2	15	1,5	10,8	
Perno ruota anteriore Front wheel pin Vorderradbolzen	-	1	130	13	94	
Disco freno anteriore front brake disk Vordere Bremsscheibe	Vite Screw Schraube	12	22	2,21	15,2	
Valvola spurgo freno ant. Front brake drain valve Entlüftungsventil (V.Bremse)	-	2	12~16	1,2~1,6	8,68~11,57	
Pinza freno posteriore Rear brake caliper Hinteren Bremssattels	Vite Screw Schraube	1	25~29	2,5~2,9	18~20,9	
Raccordo olio pinza freno Brake caliper oil union Bremssattel Ölanschluß	-	1	17~20	1,7~2	12,3~14,4	
Chiusura pinza freno Brake caliper closing Bremssattel (Verschluß)	Vite Screw Schraube	2/4	25~29	2,5~2,9	18~20,9	
Candela d'accensione Spark plug Zündkerzen	-	2	20	2	14	
Tappo drenag. olio motore Engine oil drain plug Ablaß-Schraube (Ölmotor)	-	1	5~6	0,5~0,6	3,61~4,34	Loctite 542

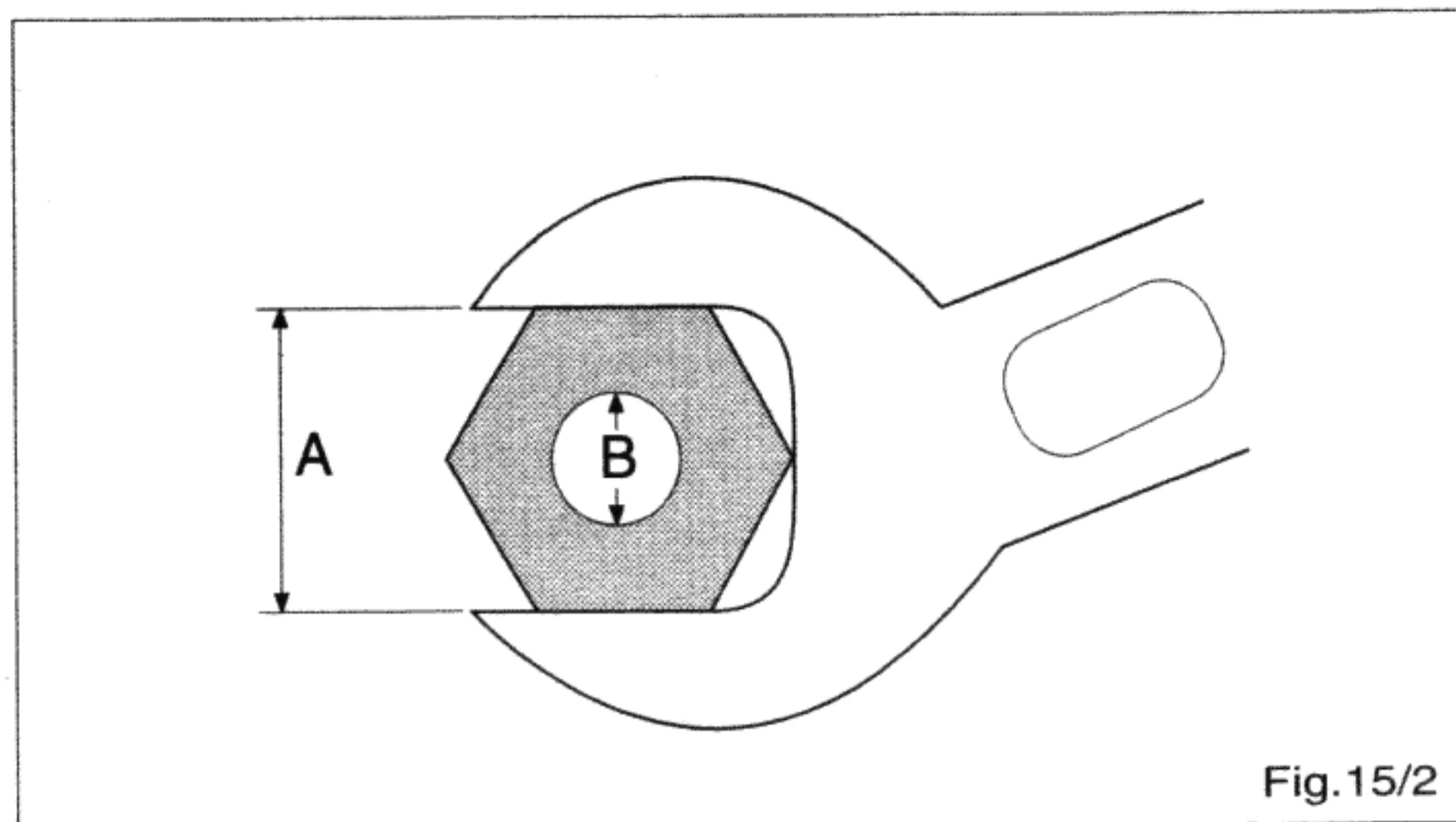
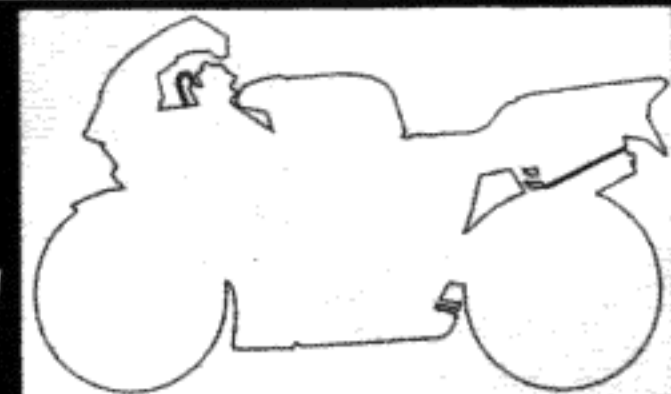


Fig.15/2

COPPIE DI SERRAGGIO STANDARD

Questa tabella espositiva riporta i valori delle coppie di serraggio dei montaggi standard con filetti a passo I.S.O. che vanno applicate a tutti i componenti o agli assemblaggi presenti sul veicolo per i quali non viene specificato alcun particolare valore di serraggio.

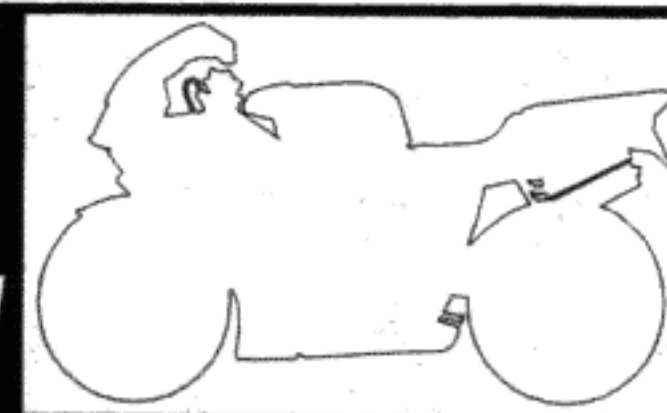
NOTA:

Tutti i valori in tabella sono riferiti unicamente a componenti in acciaio che non presentano alcun tipo di lubrificazione nell'assemblaggio.

NOTA:

Prima di serrare, servendosi di chiave dinamometrica, ogni elemento (vite, dado, bullone o altri particolari filettati) al valore di coppia riportato in tabella, avere l'avvertenza di unire le parti con chiave tradizionale per evitare ogni possibile forma di deformazione dei componenti.

A Dado Nut Mutter	B Vite Screw Schraube	Coppie di serraggio standard Standard torque specification Standard-Anzugsmoment		
		Nm	m-kg	ft-lb
10 mm	6 mm	6	0,6	4,3
12 mm	8 mm	15	1,5	11
14 mm	10 mm	30	3,0	22
17 mm	12 mm	55	5,5	40
19 mm	14 mm	85	8,5	61
22 mm	26 mm	130	13,0	94

**STANDARD TORQUE WRENCH SETTING**

This table shows the torque values of the standard assemblies **with I.S.O. pitch threads**, which are to be applied to every component or to the assemblies on the vehicle when a specific torque value is not specified.

NOTE:

All the values on the table refer exclusively to steel components which are not in any way lubricated during assembly.

NOTE:

Before fastening, using a torque wrench, each element (screw, nut, bolt or other threaded particular) at the torque value shown on the table, remember to bring together the two parts using a traditional wrench so as to avoid deforming the components in any way.

STANDARD-ANZUGSMOMENTE

In dieser Tabelle sind die Werte der Standard-Anzugsmomente **mit I.S.O. Gewindesteigung** angeführt, die für alle Teile und Montagen am Fahrzeug angewandt werden müssen, für die kein spezifischer Anzugswert angegeben wird.

HINWEIS:

Alle in der Tabelle angegebenen Werte beziehen sich einzig auf Stahlteile, die keinerlei Schmierung beim Einbau vorsehen.

HINWEIS:

Vor Festziehen der verschiedenen Teile (Schrauben, Muttern, Mutterschrauben bzw. anderer Teile mit Gewinde) anhand eines Momentenschlüssel mit dem in der Tabelle angeführten Anzugsmoment, diese zunächst mit einem herkömmlichen Schlüssel festschrauben, um eventuelle Verformungen zu vermeiden.

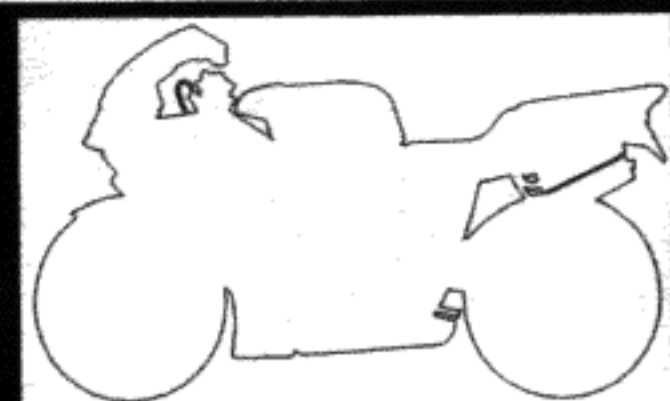
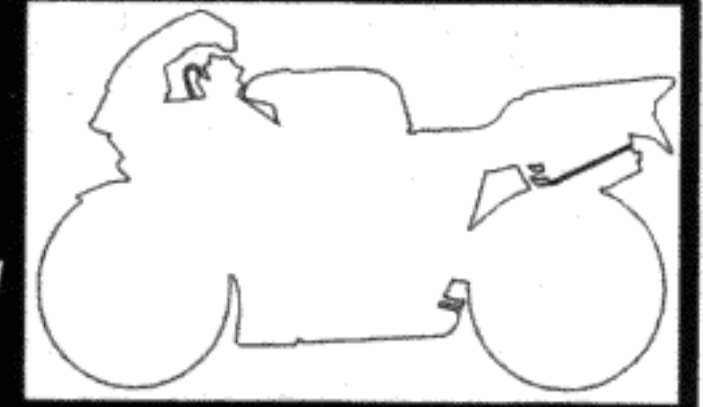


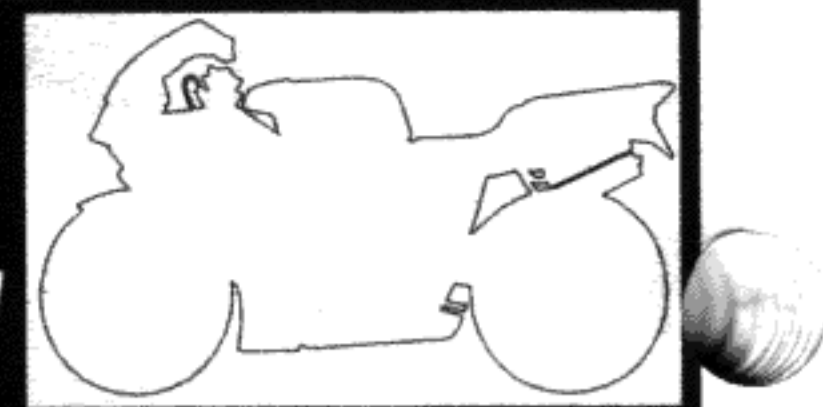
TABELLA DI MANUTENZIONE L'intervallo di tempo da considerare è quello dalla lettura del contachilometri o dal numero di mesi trascorsi, a seconda della situazione che si verifica per prima. Unità: km

PARTICOLARE	NOTE	Rodaggio 1.000	Ogni 6.000 0 6 mesi	Ogni 12.000 0 12 mesi
Candela d'accensione	Controllare/Pulire o sostituire.	●	●	●
Filtro aria	Pulire/Sostituire se necessario.		●	●
Impianto iniezione	Controllare il funzionamento.	●	●	●
Linea carburante	Controllare lo stato dei tubi della benzina.		●	●
Filtro del carburante	Sostituire se necessario. Controllare le condizioni. Sostituire se necessario.			●
Olio motore	Sostituire (riscaldare il motore prima di cambiarlo).	●	●	●
Freni	Controllare il funzionamento ed eventuali perdite di liquido.		●	●
Frizione	Controllare il funzionamento ed eventuali perdite di liquido.		●	●
Perno del forcellone	Controllare il gioco del gruppo forcellone. Lubrificare almeno ogni 24.000 Km. o 24 mesi.			●
Ruote	Controllare equilibratura /danneggiamenti / centratura. Sostituire se necessario.		●	●
Cuscinetti ruote	Controllare il gioco dei cuscinetti. Sostituire se danneggiati.		●	●
Cuscinetti di sterzo	Controllare il gioco dei cuscinetti. Lubrificare almeno ogni 24.000 Km. o ogni 24 mesi.	●		●
Forcella anteriore	Controllare il funzionamento/perdite d'olio. Sostituire se necessario.		●	●
Ammortizzatore posteriore	Controllare il funzionamento/perdita d'olio. Sostituire se necessario.		●	●
Sistema di raffreddamento	Controllare perdite del liquido refrigerante. Riparare se necessario. Sostituire il liquido refrigerante ogni 24.000 Km. oppure ogni 24 mesi.		●	●
Catena di trasmissione	Controllare il gioco e l'allineamento. Regolare se necessario. Pulire e lubrificare.		OGNI 500 KM.	
Assemblaggi / Fissaggi	Controllare tutti gli assemblaggi e i fissaggi.	●	●	●
Stampella laterale	Controllare il funzionamento. Riparare se necessario.	●	●	●
Interuttore stampella laterale	Controllare il funzionamento. Sostituire se necessario.	●	●	●



MAINTENANCE TABLE The following periodical checks must be carried out at the following readings of the milometer or after a given number of months, whichever happens first. Units: miles

PART	NOTE	Running in 600	Every 3.600 or 6 months	Every 7.200 or 12 months
Spark plug	Check / Clean or replace.	●	●	●
Air filter	Clean / Replace if necessary		●	●
Injection system	Check operation / Adjust if required	●	●	●
Fuel pipes	Check the fuel pipe condition. Replace if necessary		●	●
Fuel filter	Check state, and replace if necessary.			●
Engine oil	Replace (warm up engine beforehand).	●	●	●
Brakes	Check working and ensure there is no loss of brake fluid. Replace if necessary.		●	●
Clutch	Check working and ensure there is no loss of brake fluid. Replace if necessary.		●	●
Perno del forcellone	Check that movement is smooth. To lubricate every 15,000 miles or after 24 months.			●
Wheels	Balance and check for any damage. Replace if necessary.		●	●
Wheel bearings	Check for play/damage. Replace if damaged.		●	●
Steering bearings	Check for play. Replace seals every 15,000 miles or 24 months.	●		●
Front fork	Check working/check for oil leaks, and substitute if necessary.		●	●
Rear shock absorber	Check working/Check for oil leaks, and substitute if necessary.		●	●
Cooling system	Check for leaks, and repair if necessary. Replace liquid every 15,000 miles or 24 months.		●	●
Chain	Check play and alignment, and regulate if necessary. Clean and lubricate.		Every 300 Mi.	
Assembly / Joint	Check all nuts, bolts and other components, to ensure that everything is correctly tightened.	●	●	●
Side stand	Check working. Repair if necessary.	●	●	●
Side stand switch	Check working, and clean or replace if necessary	●	●	●



WARTUNGSTABELLE Für den Zeitintervall richtet man sich nach dem Kilometerzähler oder nach der Anzahl der Monate, je nachdem, welche Situation sich zuerst stellt. Einheit: km

TEIL	ANMERKUNGEN	Einlaufen 1.000	6.000 bzw. 6 Monaten	12.000 bzw. 12 Monaten
Zündkerze	Kontrollieren / reinigen bzw. auswechseln	●	●	●
Luftfilter	Reinigen/gegebenenfalls auswechseln		●	●
Einspritzanlage	Reinigen / gegebenenfalls auswechseln	●	●	●
Benzinleitung	Den Zustand der Benzin und Unterdruckleitungen kontrollieren. Gegebenenfalls auswechseln.		●	●
Kraftstoff-filter	En Züstand kontrollieren. Gegebenenfalls auswechseln.			●
Motoröl	Auswechseln (den Motor vor dem Entlüften warmlaufen lassen)	●	●	●
Bremsen	Den Zustand sowie eventuelle Flüssigkeitsverluste kontrollieren. Gegebenenfalls nachstellen.		●	●
Kupplung	Den Zustand kontrollieren. Gegebenenfalls einstellen.		●	●
Gabelbolzen	Das Spiel der Gabel kontrollieren. Alle 24.000 Km. oder 24 Monate mäßig nachschmieren.			●
Rader	Auswuchtung / Ausrichtung / Beschädigungen kontrollieren Gegebenenfalls auswechseln.		●	●
Radlager	Das Spiel der Lager sowie eventuelle Beschädigungen kontrollieren. Auswechseln, falls sie beschädigt sind.		●	●
Lenkunglager	Das Spiel der lager kontrollieren. Alle 24.000 KM. oder 24 Monate mäßig nachschmieren.	●		●
Vordergabel	Den Zustand/Ölverluste kontrollieren. Gegebenenfalls auswechseln.		●	●
Hinterer Stoßdämpfer	Den Zustand/Ölverluste kontrollieren. Gegebenenfalls auswechseln.		●	●
Kühlsystem	Kontrollieren, ob Kühlflüssigkeitsverluste vorliegen. Falls erforderlich reparieren. Die Kühlflüssigkeit alle 24.000 Km. oder alle 24 Monate auswechseln.		●	●
Antriebskette	Das Spiel kontrollieren. Kontrollieren, ob sie richtig ausgerichtet ist. Falls erforderlich nachstellen. Reinigen und schmieren.		ALLE 500 KM.	
Zusammenbau Befestigungen	Den Zusammenbau sowie alle Befestigungen kontrollieren Gegebenenfalls regulieren.	●	●	●
Seitenstände	Kontrollieren, ob sie einwandfrei funktioniert. Falls erforderlich reparieren.	●	●	●
Seitenständeschalter	Kontrollieren, ob er einwandfrei funktioniert. Gegebenenfalls auswechseln.	●	●	●



<p>Usò specifico Product type required Erforderlicher Produkttyp</p>	<p>Tipo prodotto richiesto Specific use Spezifische Anwendung</p>	<p>Prodotto consigliato Recommended product Empfohlenes Produkt</p>
<p>Olio sintetico per miscela di motori a 2 T. Synthesis oil for mixture in 2-stroke Synthetischöl für das Gemisch Zweitaktmotor</p>	<p>Miscela carburante Fuel mixture Mischung Kraftstoff</p>	<p>TAMOIL CHAMPION 2 T</p>
<p>Olio motore tipo API SG o SH specifico per benzine verdi Motor oil type API SG or SH specific for unleaded gasoline Motoröl typ API SG oder SH spezifisch für bleifreies Benzin</p>	<p>Sostituzione olio motore Motor oil replacement Motorölerersetzung Schmierung der Treibkette</p>	<p>TAMOIL SINT FORMULA MOTOROIL SAE 10 W 40</p>
<p>Olio lubrificante SAE 80W/90 o equivalente Lubricating oil SAE 80W/90 or equivalent Schmieröl SAE 80W/90 oder gleichwertig</p>	<p>Lubrificazione catena di trasmissione Lubrication of the transmission chain</p>	<p>TAMOIL TAMGEAR MP LUB SAE 80W/90</p>
<p>Liquido freni DOT 4 anti vapour lock Brakes fluid DOT 4 anti vapour lock Bremsflüssigkeit DOT 4 anti vapour lock</p>	<p>Sostituzione liquido nel circuito idraulico Fluid replacement in the brake hydraulic circuit Ersetzung der Flüssigkeit im hydraulischen Bremskreis</p>	<p>TAMOIL BRAKE FLUID DOT 4</p>
<p>Liquido freni DOT 4 anti vapour lock Brakes fluid DOT 4 anti vapour lock Bremsflüssigkeit DOT 4 anti vapour lock</p>	<p>Sostituzione liquido nel circuito idraulico frizione Fluid replacement in the clutch hydraulic circuit Ersetzung der Flüssigkeit im hydraulischen Kupplungskreis</p>	<p>TAMOIL BRAKE FLUID DOT 4</p>
<p>Liquido antigelo Antifreeze fluid Frostschutzflüssigkeit</p>	<p>Sostituzione liquido nel circuito di raffreddamento Fluid replacement in the cooling circuit Ersetzung der Flüssigkeit im Kühlungskreis</p>	<p>TAMOIL READY ANTIFREEZE prediluito con protezione fino a -38° previously diluted with protection to -38°C im Voraus verdünnt mit Schutz bis -38°</p>
<p>Grasso lubrificante tipo "A" Grase type "A" Schmierfett Typ "A"</p>	<p>Lubrificazione parti meccaniche Mechanical parts lubrication Schmierung von mechanischen Teilen</p>	<p>TAMOIL TAMGREASE SUPER EP</p>